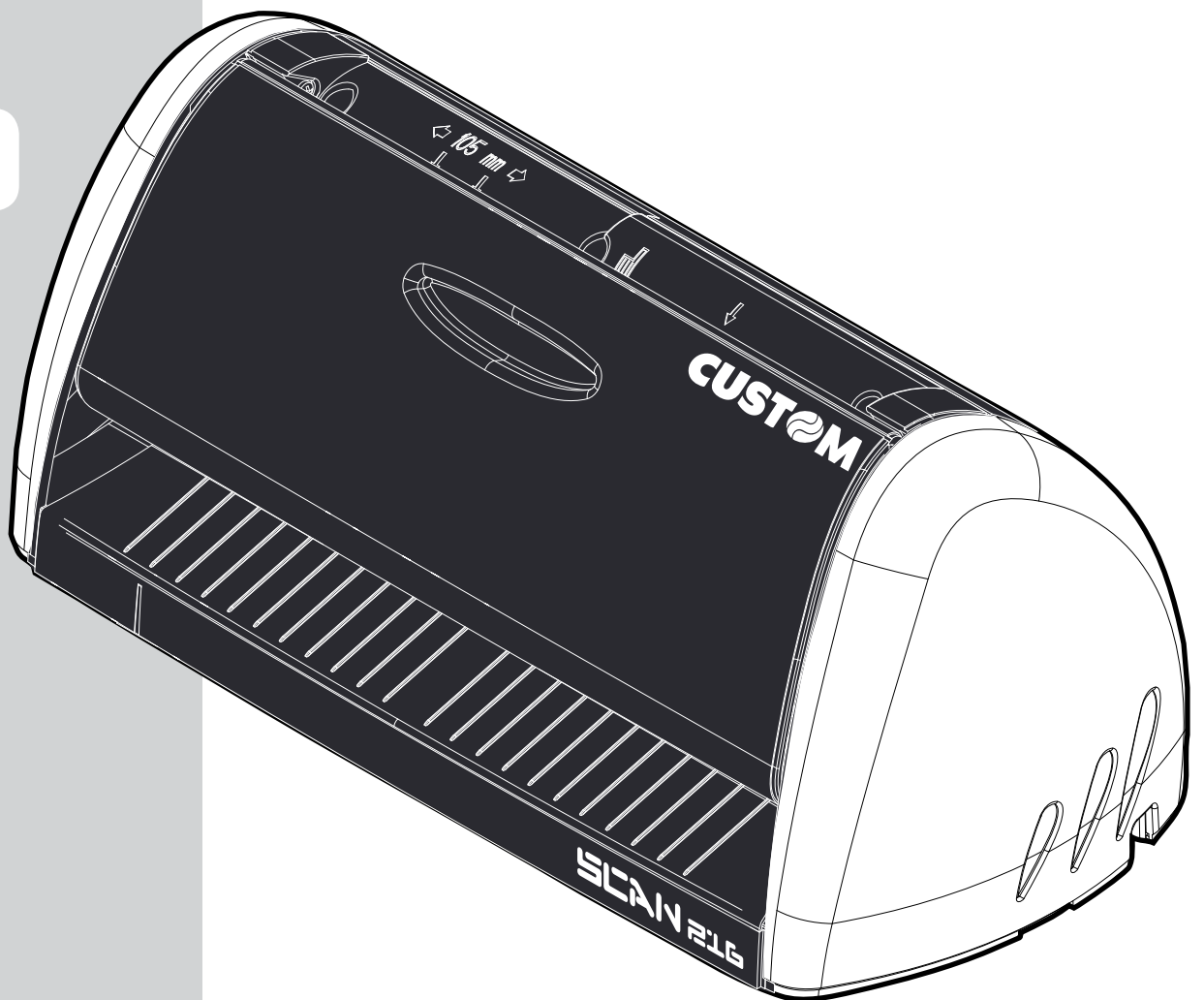


SCAN 216

USER'S GUIDE
GUIDA OPERATIVA
GUIDE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GUIA OPERATIVA

GLB



Command Reference: **DOMC-0012e**

GB

The CE mark affixed to the product certifies that the product satisfies the basic safety requirements.

**I**

Il marchio CE applicato al prodotto certifica che il prodotto stesso soddisfa i requisiti base di sicurezza.

**F**

Le label CE appliqué sur le produit certifie que le produit même satisfait les qualités requises de sécurité.

**D**

Die Sicherheit dieses Produkts werden durch die CE Kennzeichnung bescheinigt, die am Produkt angebracht ist.

**E**

La marca CE aplicada al producto certifica que el mismo producto tiene los requisitos de seguridad.

**GB**

Your attention is drawn to the following actions that could compromise the characteristics of the product:

- Read and retain the instructions which follow;
- Follow all indications and instructions given on the scanner;
- Make sure that the surface on which the scanner rests is stable. If it is not, the scanner could fall, seriously damaging it;
- Make sure that the scanner rests on a hard (non-padded) surface and that there is sufficient ventilation;
- When positioning the scanner, make sure its cables will not be damaged;
- Use the type of electrical power supply indicated on the scanner label. If uncertain, contact your dealer;
- Make sure the electrical system that supplies power to the scanner is equipped with a ground wire and is protected by a differential switch;
- If power is supplied to the scanner using an extension cord, make sure that the total electrical input of the connected devices does not exceed the maximum current permitted by the type of extension in use;
- Do not block the ventilation openings;
- Do not insert objects inside the scanner as this could cause short-circuiting or damage components that could jeopardize scanner functioning;
- Do not carry out repairs on the machine yourself, except for the normal maintenance operations given in the user manual;
- Make sure that there is an easily-accessible outlet with a capacity of no less than 15A in the vicinity of where the scanner is to be installed;
- Periodically perform scheduled maintenance on the scanner to avoid dirt build-up that could compromise the correct, safe operation of the unit.
- Using a serial cable it's better to install a ferrite at the end of the same cable.

I

Si richiama l'attenzione sulle seguenti azioni che possono compromettere la conformità sopra attestata, oltre, naturalmente, le caratteristiche del prodotto:

- Leggete e conservate le istruzioni seguenti;
- Seguite tutti gli avvisi e le istruzioni indicate sullo scanner;
- Non collocate lo scanner su una superficie instabile. Essa potrebbe cadere e danneggiarsi seriamente;
- Non collocate lo scanner su superfici morbide o in ambienti che non garantiscono la necessaria ventilazione;
- Collocate lo scanner in modo da evitare che i cavi ad essa collegati possano essere danneggiati;
- Utilizzate il tipo di alimentazione elettrica indicato sull'etichetta dello scanner;
- Assicuratevi che l'impianto elettrico che alimenta lo scanner sia provvisto del conduttore di terra e che sia protetto da interruttore differenziale;
- Se lo scanner è alimentata tramite una prolunga, assicuratevi che l'assorbimento totale degli apparecchi collegati non superi la corrente massima ammessa dal tipo di prolunga;
- Non ostruite le aperture per la ventilazione;
- Non introducete oggetti all'interno dello scanner in quanto essi possono cortocircuitare o danneggiare parti che potrebbero compromettere il funzionamento dello scanner;
- Non intervenite personalmente sullo scanner, eccetto che per le operazioni di ordinaria manutenzione, espressamente riportate nel manuale utente;
- Assicuratevi che nel luogo in cui si vuole installare lo scanner, vi sia una presa di corrente facilmente accessibile e di capacità non inferiore ai 15A;
- Eseguire periodicamente la manutenzione ordinaria dello scanner al fine di evitare che accumuli di sporcizia possano compromettere il corretto e sicuro funzionamento dell'unità.
- Nel caso di utilizzo di cavo seriale, si consiglia il montaggio di una ferrite sulla parte terminale dello stesso cavo.

F

Nous attirons l'attention sur certaines opérations qui pourraient compromettre la conformité attestée ci-dessus et les caractéristiques du produit même:

- Lire et conserver les instructions suivantes;
- Suivre tous les avertissements et les instructions indiqués sur le scanner;
- Ne pas positionner le scanner sur une surface instable. Elle pourrait tomber et s'endommager sérieusement;
- Ne pas positionner le scanner sur des surfaces molles ou dans des atmosphères où la ventilation nécessaire n'est pas assurée;
- Mettre en place le scanner de manière à éviter que les câbles qui y sont raccordés puissent être endommagés;
- Utiliser le type d'alimentation électrique indiqué sur l'étiquette de le scanner;
- Vérifier que le circuit électrique qui alimente le scanner est muni d'un câble de terre et qu'il est protégé par un interrupteur différentiel;
- Si le scanner est alimentée par une rallonge, vérifier que l'absorption totale des appareils raccordés ne dépasse pas le courant maximal admis pour ce type de rallonge;
- Ne pas obstruer les ouvertures servant à la ventilation;
- Ne pas introduire d'objets à l'intérieur de le scanner car ils peuvent court-circuiter ou endommager des pièces qui pourraient compromettre le fonctionnement de le scanner;
- Ne pas intervenir personnellement sur le scanner, excepté pour les opérations d'entretien ordinaire expressément indiquées dans le manuel utilisateur;
- Vérifier que le lieu d'installation de le scanner est équipé d'une prise de courant facilement accessible et d'une capacité non inférieure à 15A;
- Procéder régulièrement à l'entretien ordinaire de le scanner afin d'éviter qu'un excès de saleté ne compromette le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil.
- On utilisé un câble sériel il vaut mieux monter une ferrite sur le côté terminal du même câble.

D

Wir möchten Sie darauf hinweisen, daß folgende Aktionen die oben bescheinigte Konformität und die Eigenschaften des Produkts beeinträchtigen können:

- Lesen Sie die nachstehenden Anleitungen und bewahren Sie diese gut auf;
- Beachten Sie alle am Scanner angebrachten Hinweise und Anleitungen;
- Den Scanner nicht auf eine wenig stabile Unterlage stellen, denn er könnte herunterfallen und stark beschädigt werden;
- Den Scanner nicht auf weiche Unterlagen stellen und nicht in Räumen aufstellen, in denen die erforderliche Belüftung nicht gewährleistet ist;
- Den Scanner derart aufstellen, dass die verschiedenen Kabel desselben nicht beschädigt werden;
- Den Scanner an eine Stromleitung mit den auf dem Druckeretikette angegebenen Eigenschaften anschließen;
- Es ist sicherzustellen, dass die den Scanner speisende Stromleitung über einen Erdleiter verfügt und durch einen Differenzialschalter abgesichert ist;
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird ist sicherzustellen, dass die Gesamtaufnahme der angeschlossenen Geräte nicht den zulässigen Höchststrom der Verlängerung;
- Die Belüftungsschlitze nicht abdecken;
- Keine Gegenstände in den Scanner einführen, da diese einen Kurzschluss auslösen oder zu Beschädigungen führen können, die den einwandfreien Druckerbetrieb beeinträchtigen;
- Keine eigenmächtigen Eingriffe am Scanner vornehmen, ausgenommen die ausdrücklich im Anwenderhandbuch aufgeführten Wartungseingriffe;
- Sicherstellen, dass am Aufstellort des Scanner eine leicht zugängliche Steckdose vorhanden ist, deren Leistung nicht unter 15 Ampere liegen darf;
- Den Scanner regelmäßig warten und reinigen, damit keine Schmutzablagerungen den einwandfreien und sicheren Betrieb der Einheit beeinträchtigen.
- Im Falle daß Gebrauch von serial kable, zusammenbau wird empfohlen von das ferrite über die endseite der dasselbe kable.

E

Le rogamos que preste mucha atención a las siguientes acciones que pueden comprometer la conformidad arriba certificada, y obviamente las características del producto:

- Lea y conserve las siguientes instrucciones;
- Respete los avisos e instrucciones indicadas en el escaner;
- No coloque el escaner sobre una superficie inestable; podría caerse o averiarse seriamente;
- No coloque el escaner sobre superficies blandas o ambientes que no garanticen la ventilación necesaria;
- Coloque el escaner de manera tal que los cables a ella conectados no se averíen;
- Utilice el tipo de alimentación eléctrica indicada en la etiqueta de el escaner;
- Asegurarse que la instalación eléctrica que alimenta el escaner posea un conductor de tierra y que esté protegida por un interruptor diferencial;
- Si para la alimentación de el escaner se utiliza una extensión, asegurarse que la absorción total de los aparatos conectados no sea mayor a la corriente máxima admitida por el tipo de extensión y que;
- No obstruya las aberturas de ventilación;
- No introduzca objetos dentro de el escaner, pueden causar cortocircuitos o dañar partes que podrían comprometer el buen funcionamiento de el escaner;
- No efectúe personalmente operaciones de reparación a el escaner, excepto aquellas de mantenimiento ordinario indicadas expresamente en el manual del usuario;
- Asegurarse que en el sitio de trabajo en el cual se quiere instalar el escaner exista una toma de corriente de fácil acceso y de capacidad no inferior a los 15A;
- Efectuar periódicamente el mantenimiento ordinario de el escaner con el propósito de evitar acumulaciones de suciedad que puedan comprometer el correcto y seguro funcionamiento.
- Si se utiliza lo serial cable, se necesita el montaje de una ferrite sobre la parte terminal del mismo cable.

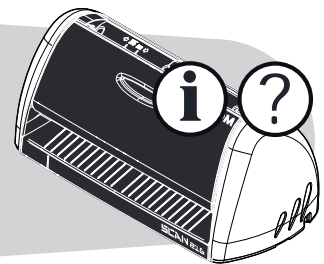
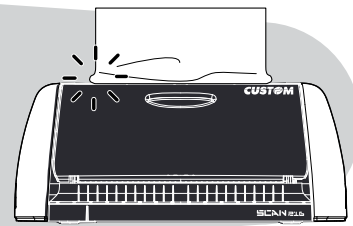
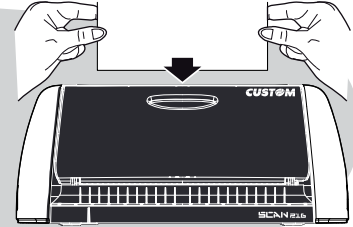
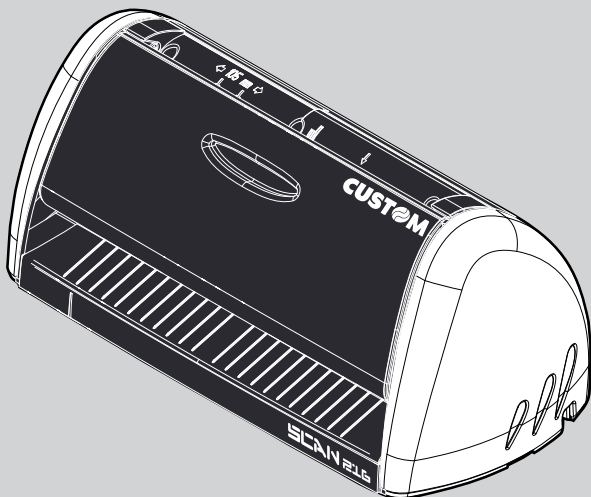
Table of contents ●

Indice ●

Table des matières ●

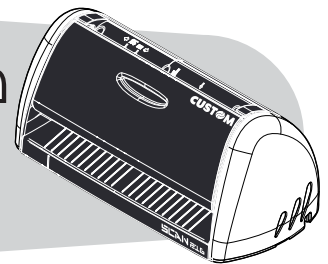
Inhaltsverzeichnis ●

Indice ●



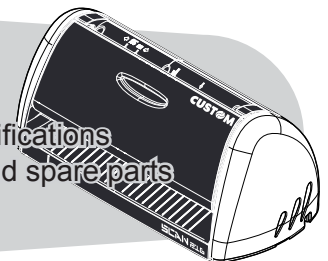
Installation for drivers

Windows 2K / XP
Linux



Appendix

A.1 Technical specifications
A.2 Accessories and spare parts
A.3 Cleaning



BLANK PAGE



GB

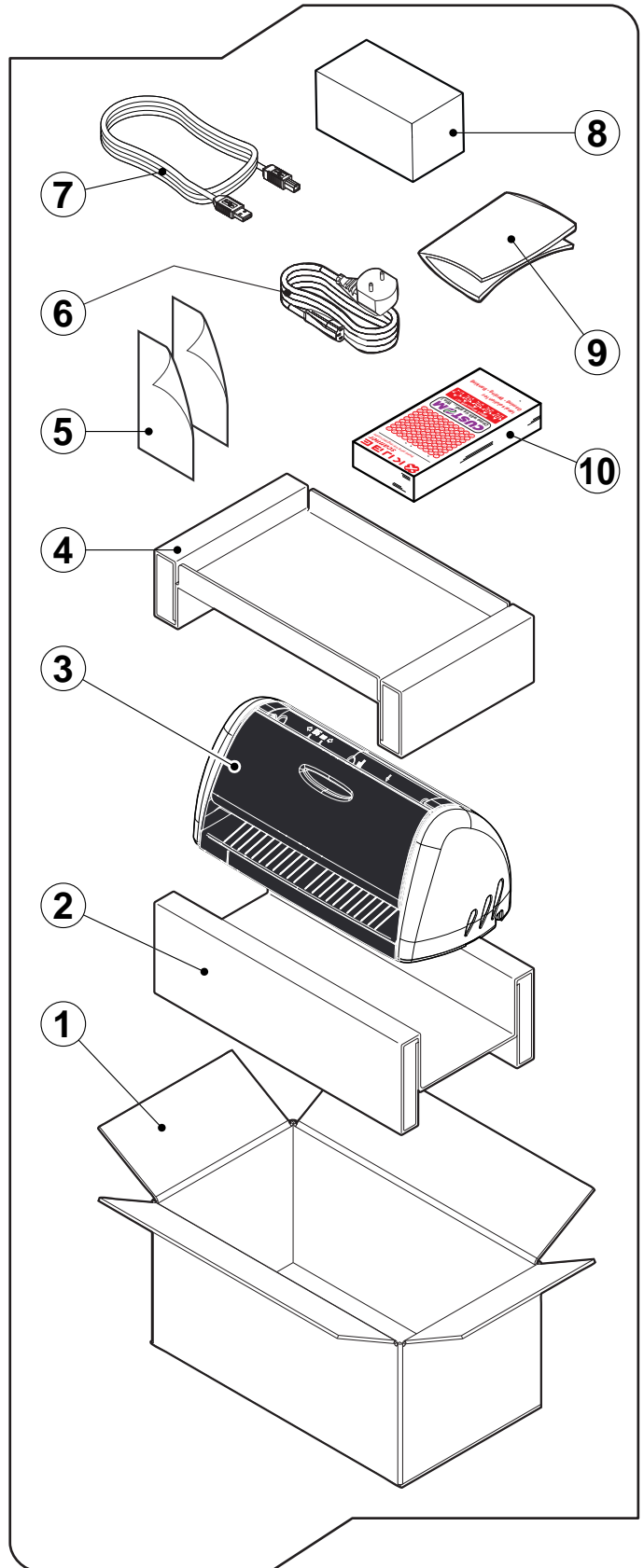
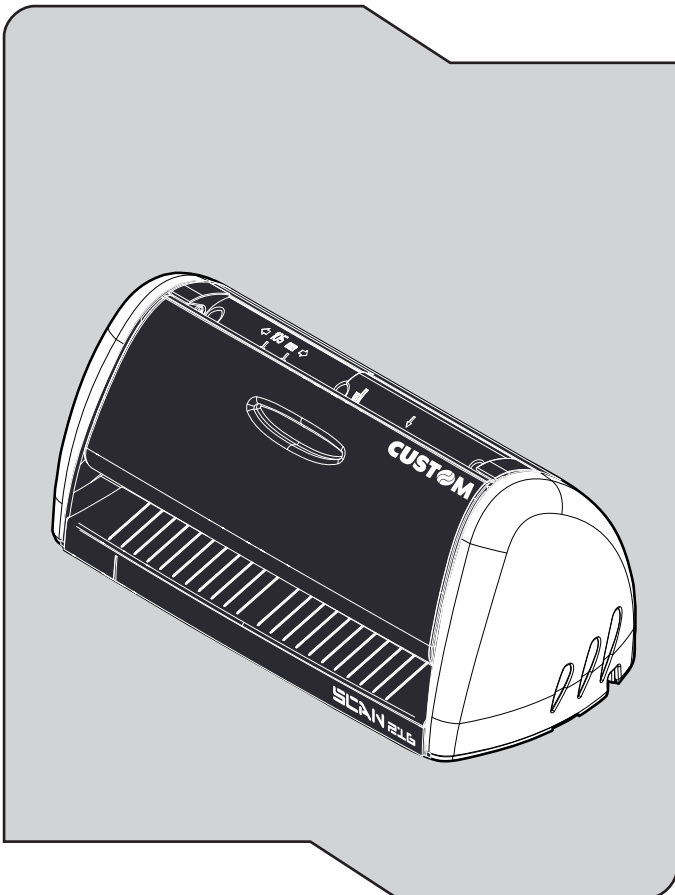
UNPACKING THE SCANNER

1. Carton
2. Bottom foam packing shell
3. Scanner
4. Upper foam packing shell
5. Guarantee sheet
6. Power supply cable
7. USB cable
8. Power supply
9. User manual
10. Sample cards



I

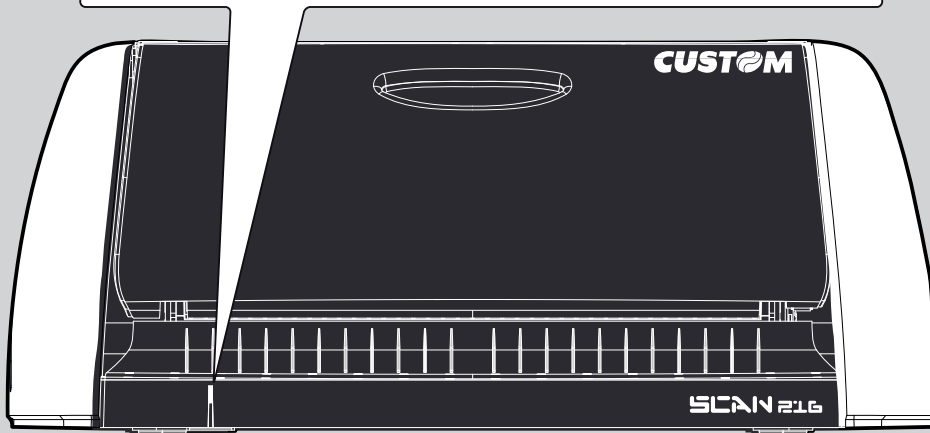
DISIMBALLO DELLO SCANNER

1. Scatola
2. Vassoio di protezione inferiore
3. Scanner
4. Vassoio di protezione superiore
5. Foglio garanzia
6. Cavo per alimentatore
7. Cavo USB
8. Alimentatore
9. Manuale utente
10. Schedine campione








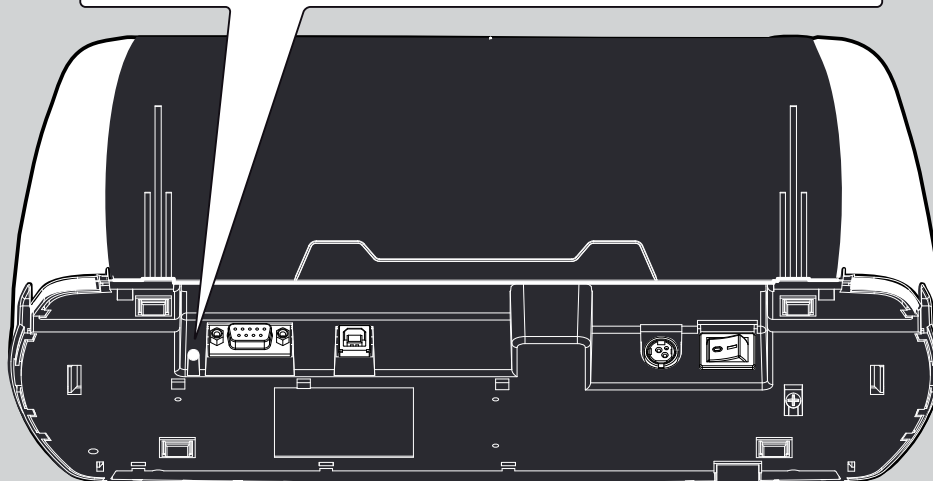
BLANK PAGE

STATUS LED	COLOUR	DESCRIPTION
	NONE	Scanner OFF
	GREEN	Scanner ON: no error



FRONT VIEW

STATUS LED	COLOUR	DESCRIPTION	
	NONE	Scanner OFF	
	GREEN	Scanner ON: no error	
COMMUNICATION STATUS			
	GREEN	Nr flashing	Description
		1	Data receive
		2	Reception errors (parity, frame error, overrun error)
		3	Misinterpret command
		4	Command reception time out
RECOVERING ERROR			
	YELLOW	Nr flashing	Description
		2	Heading over temperature
		5	Power supply voltage incorrect
		6	Cover open
UNCOVERING ERROR			
	RED	Nr flashing	Description
		2	Hardware configuration error
		3	RAM error
		4	EEPROM error



REAR VIEW

BLANK PAGE



NOTE:

If serial and USB connectors are inserted, communication port is USB

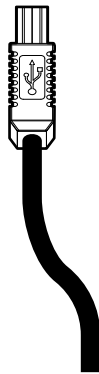
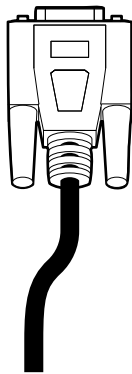
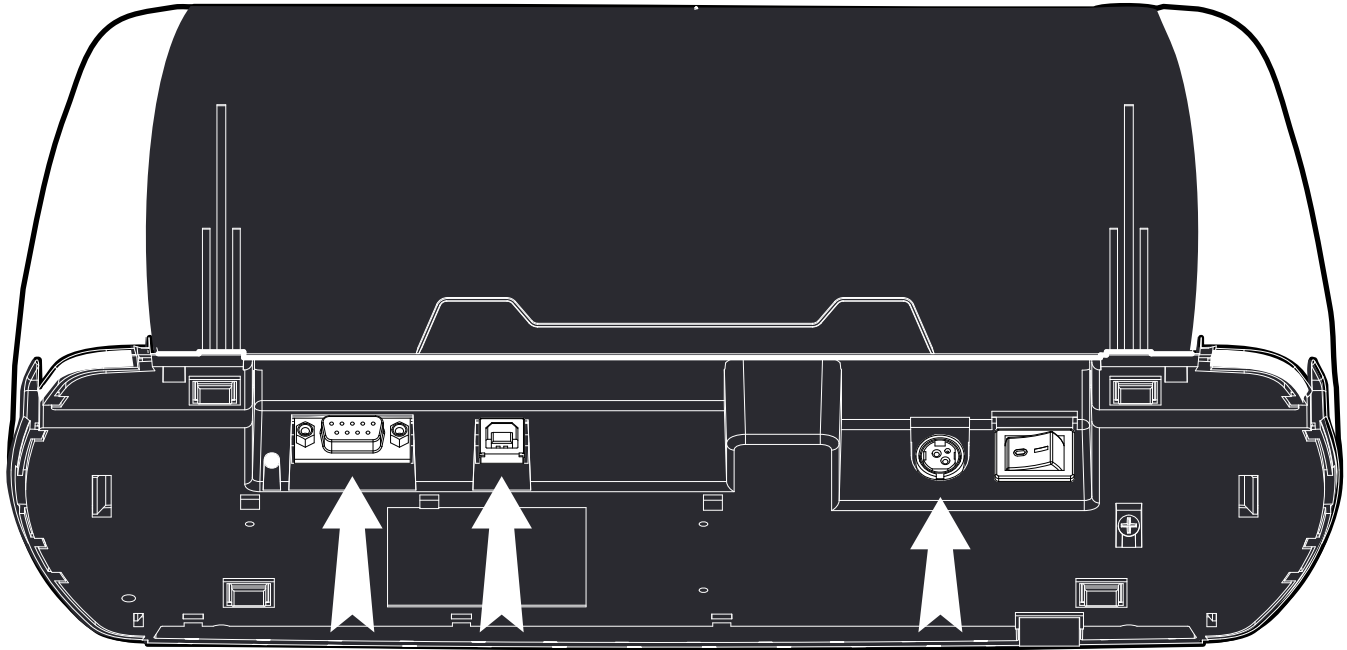
GB



NOTA:

Se i connettori seriale e USB sono inseriti, la porta di comunicazione è la USB.

I



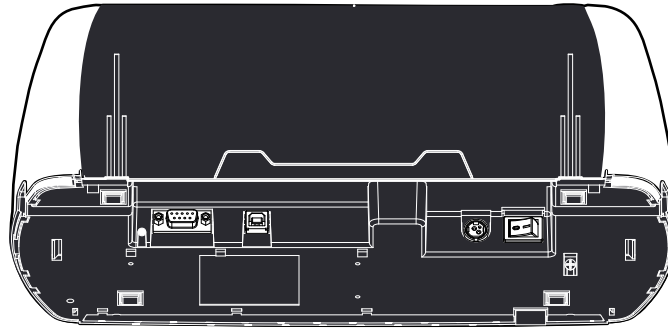
- Insert serial interface connector
- Inserire il connettore di interfaccia seriale
- Introduire le connecteur d'interface en série
- Den seriellen Schnittstellenverbinder einsetzen
- Introducir el conector de interfaz serial

OR

- Insert USB connector
- Inserire il connettore USB
- Introduire le connecteur USB
- Den USB Verbinder in die Buchse stecken
- Introducir el conector USB

- Insert the power supply cable
- Inserire il cavo di alimentazione
- Introduire le câble de l'alimentateur adéquat
- Das Kabel in das spezielle Speisegerät stecken
- Conectar el cable del alimentador

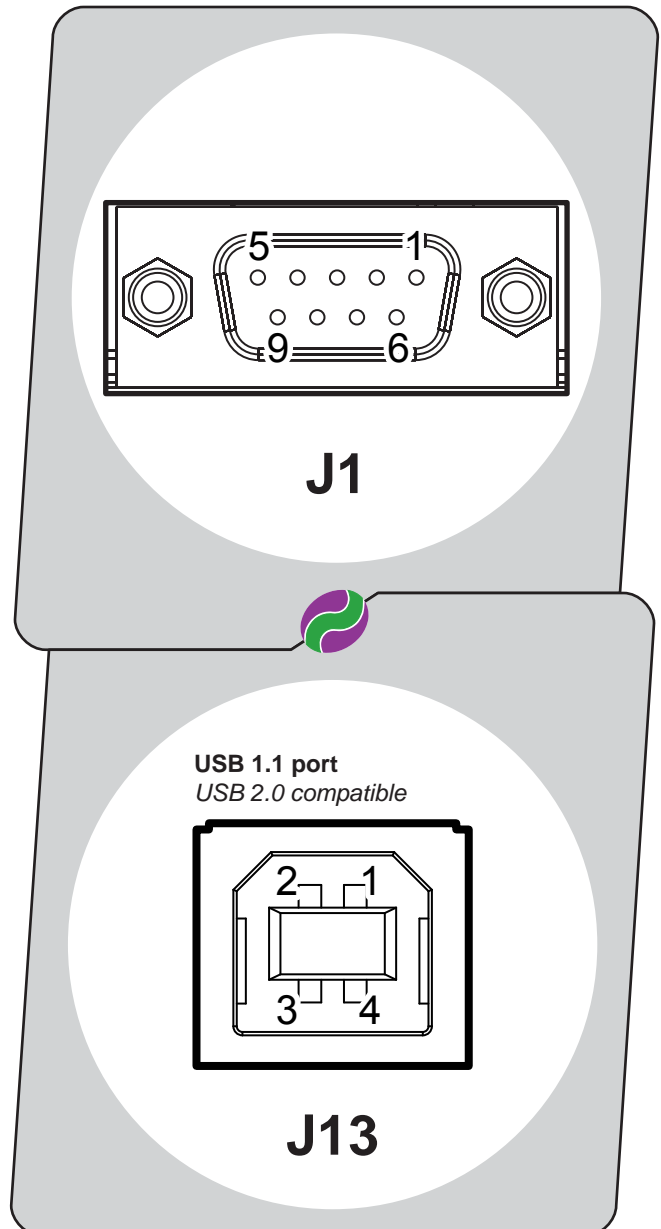
BLANK PAGE



- Connector.
- Connettore.
- Connecteur.
- Schnittstellen.
- Conectador.

J1 - RS232 Serial Connector (DB9F)

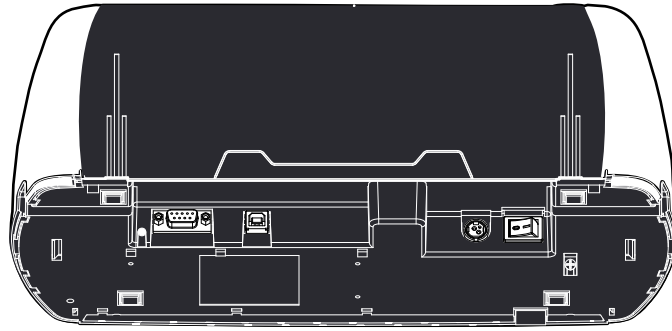
PIN	SIGNAL	DESCRIPTION
1	DTR	Data terminal ready
2	TX	Data transmission
3	RX	Data reception
4	N.C.	Not connected
5	GND	Ground signal
6	DTR	Data terminal ready
7	CTS	Clear to send. Ready to receive data
8	RTS	Ready to send
9	N.C.	Not connected



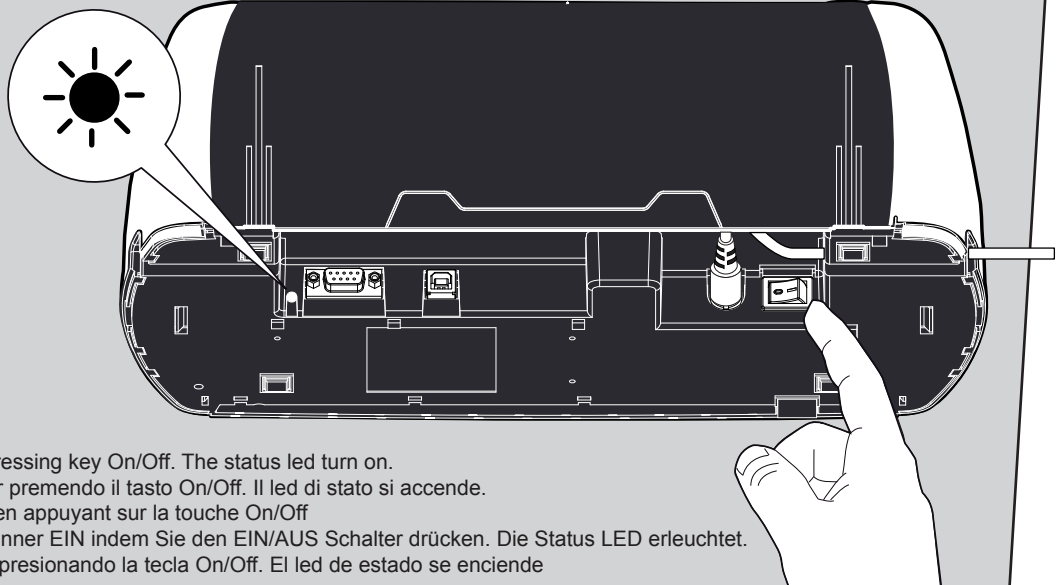
J13 - USB Connector

PIN	SIGNAL	DESCRIPTION
1	VBUS (in)	VBUS (in)
2	D-	Data -
3	D+	Data +
4	GND	Ground signal

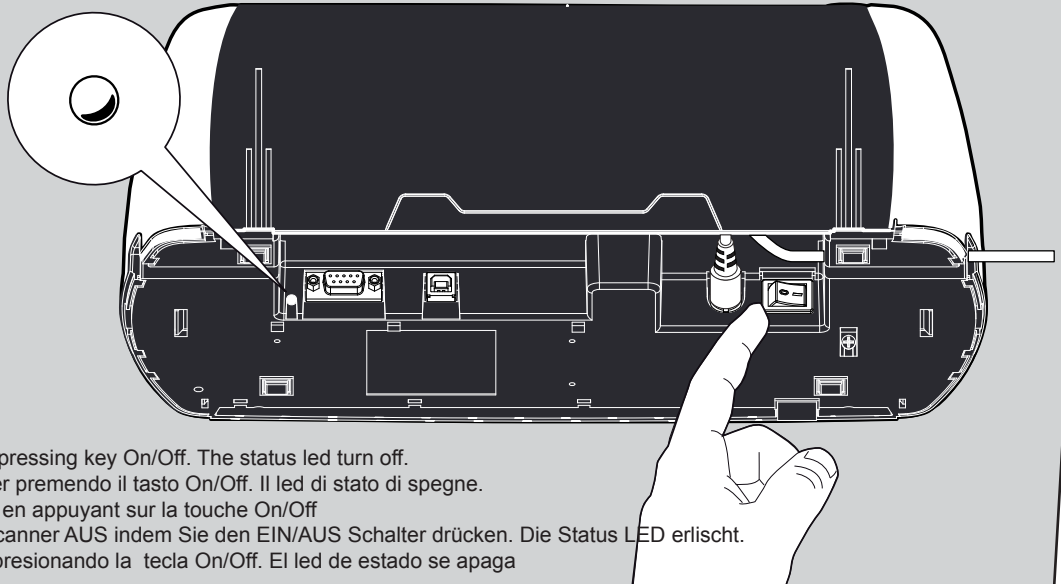
BLANK PAGE



- Switch scanner ON/OFF
- Accendere/Spegnere lo scanner
- Brancher/Éteindre le scanner
- Schalten Sie den Scanner EIN/AUS
- Encender/Apagar el escaner

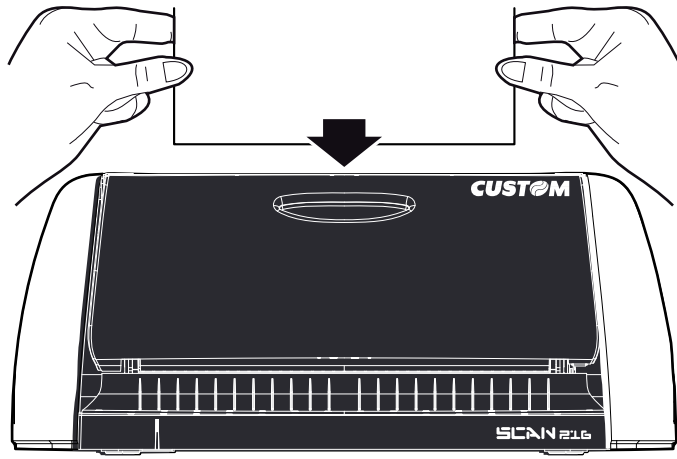


- Switch scanner On pressing key On/Off. The status led turn on.
- Accendere lo scanner premendo il tasto On/Off. Il led di stato si accende.
- Brancher le scanner en appuyant sur la touche On/Off
- Schalten Sie den Scanner EIN indem Sie den EIN/AUS Schalter drücken. Die Status LED erleuchtet.
- Encender el escaner presionando la tecla On/Off. El led de estado se enciende

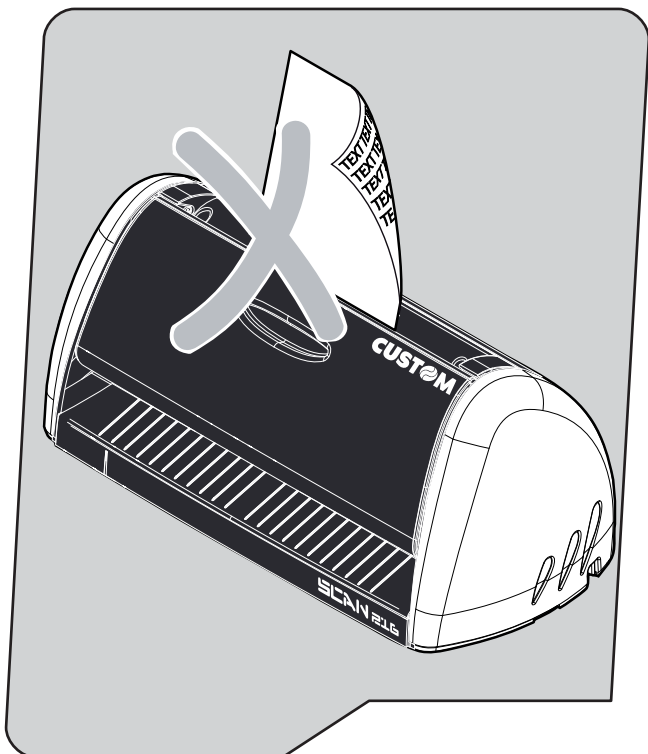
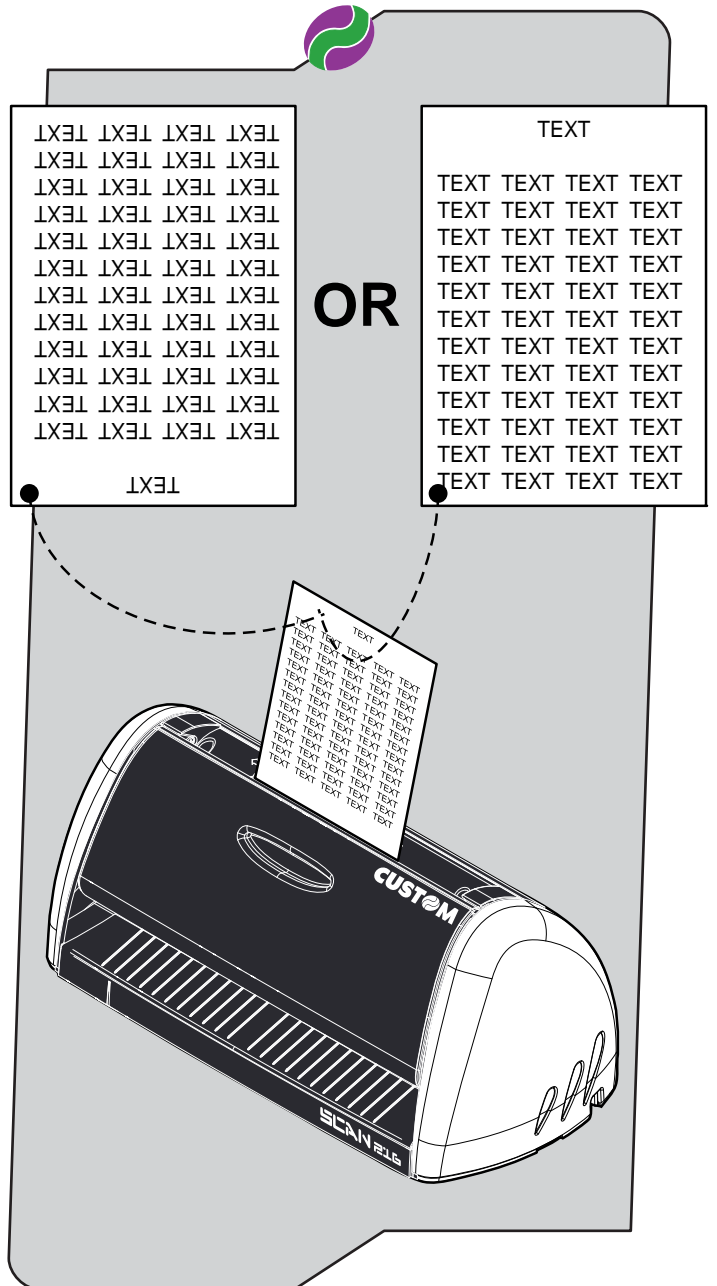


- Switch scanner Off pressing key On/Off. The status led turn off.
- Spegnere lo scanner premendo il tasto On/Off. Il led di stato di spegne.
- Eteindre le scanner en appuyant sur la touche On/Off
- Schalten Sie den Scanner AUS indem Sie den EIN/AUS Schalter drücken. Die Status LED erlischt.
- Apagar el escaner presionando la tecla On/Off. El led de estado se apaga

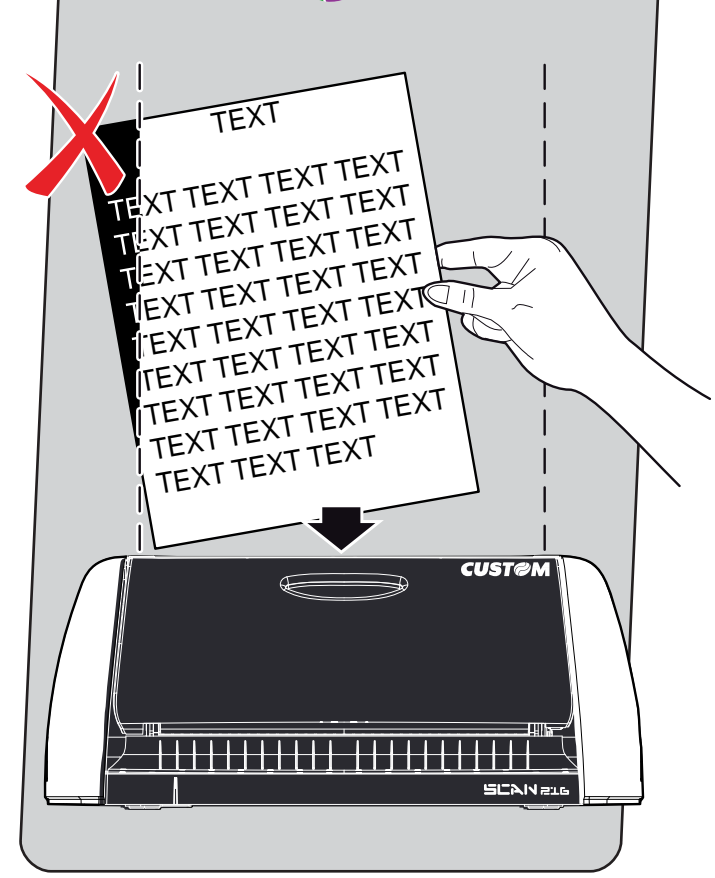
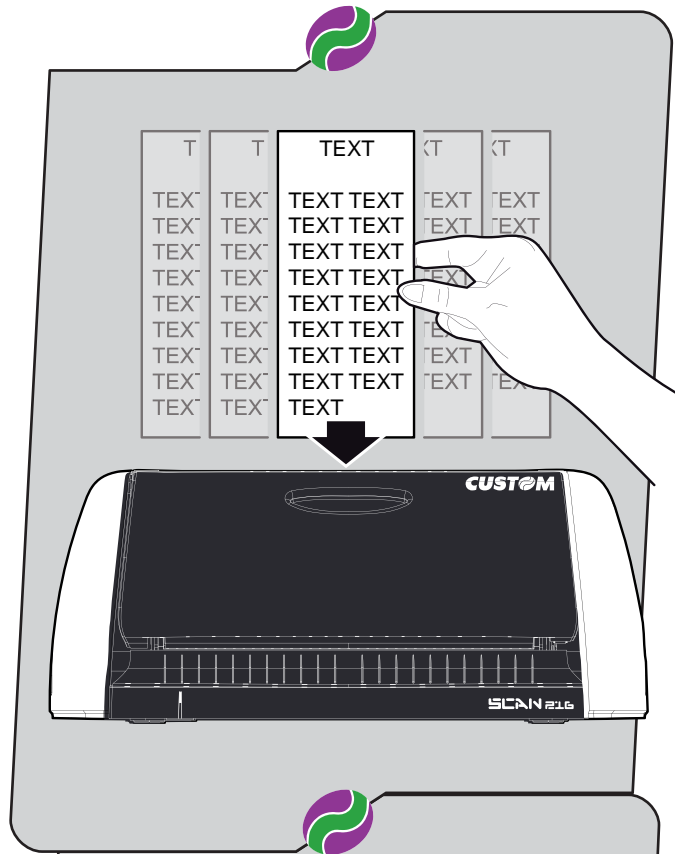
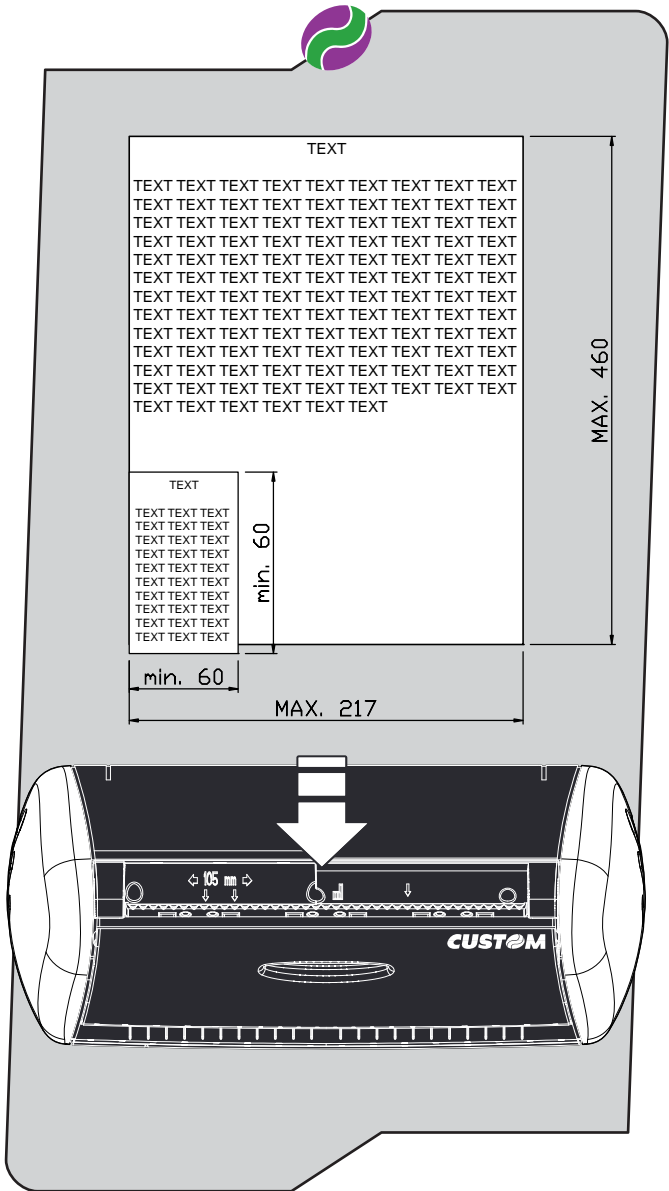
BLANK PAGE



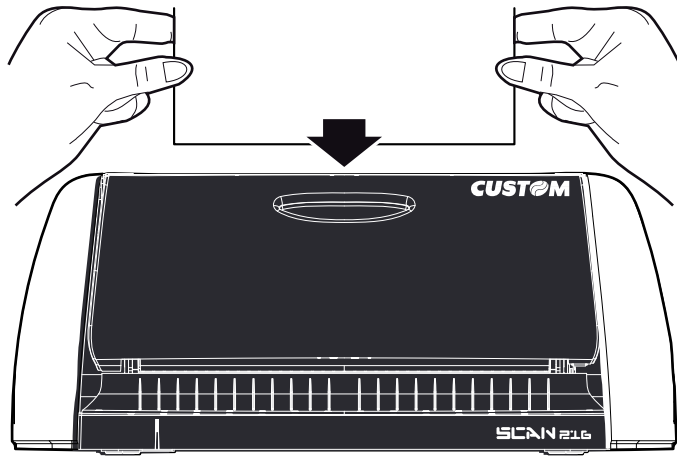
- Ticket insertion
- Inserimento del ticket
- Introduire le billet
- Einsetzen der ticket
- Introducir el ticket



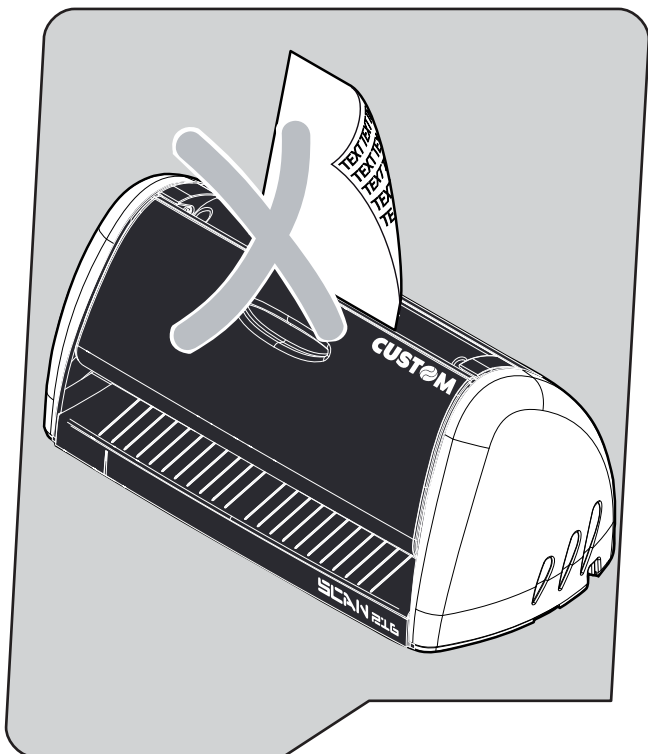
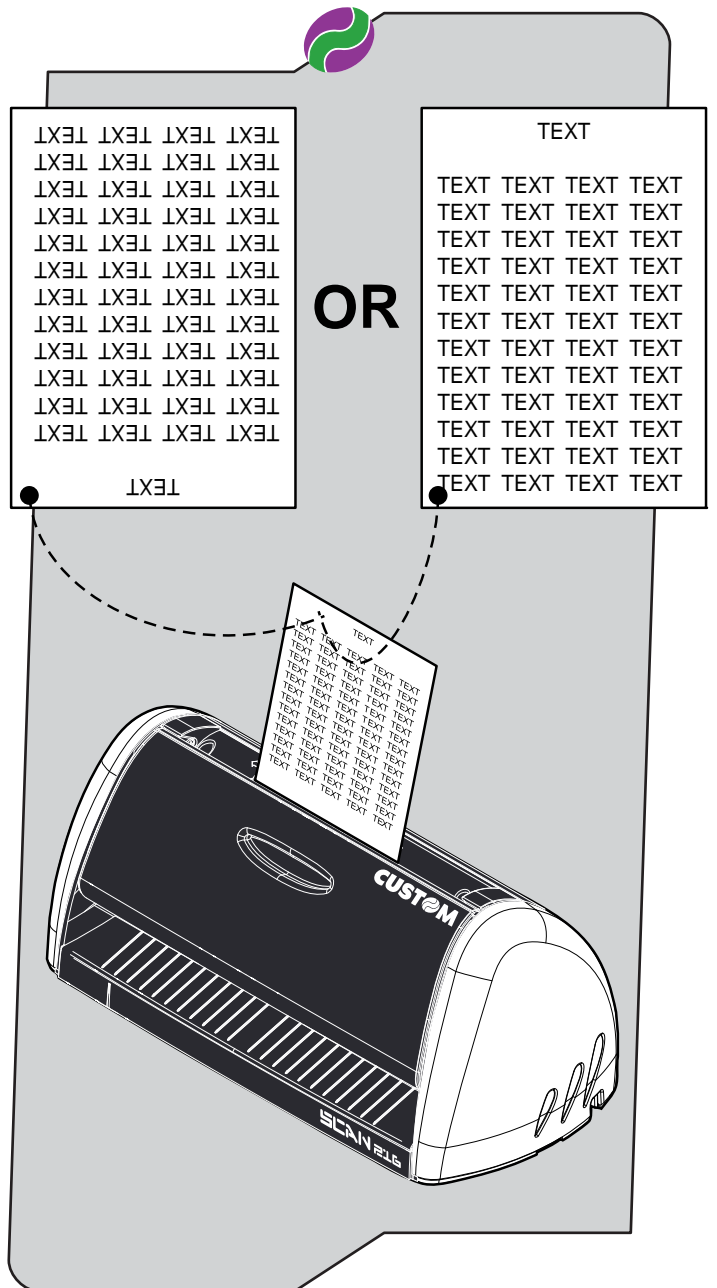
BLANK PAGE



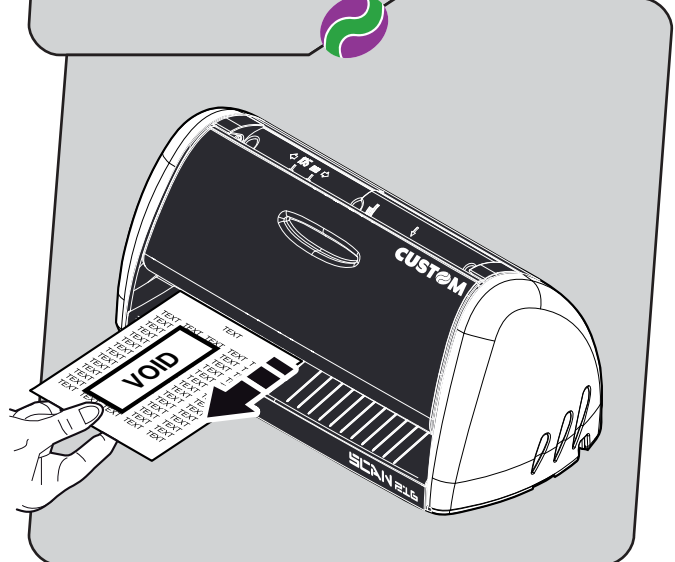
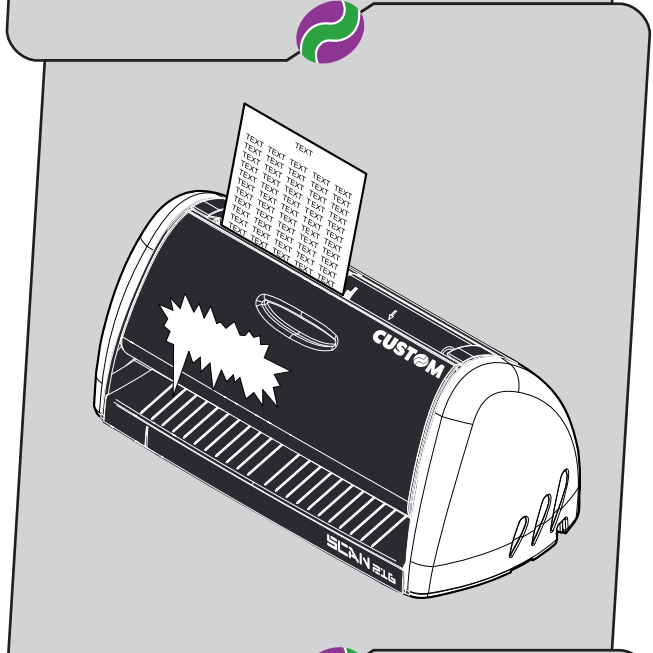
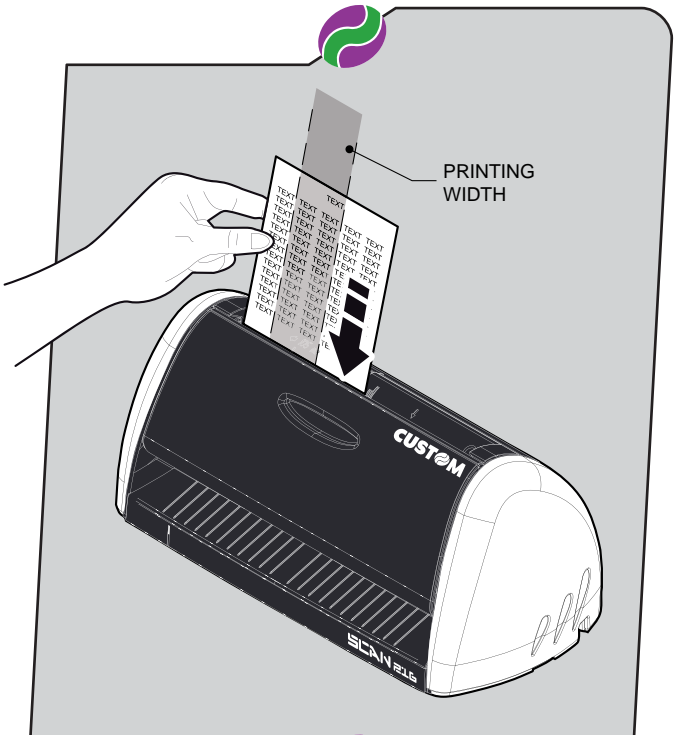
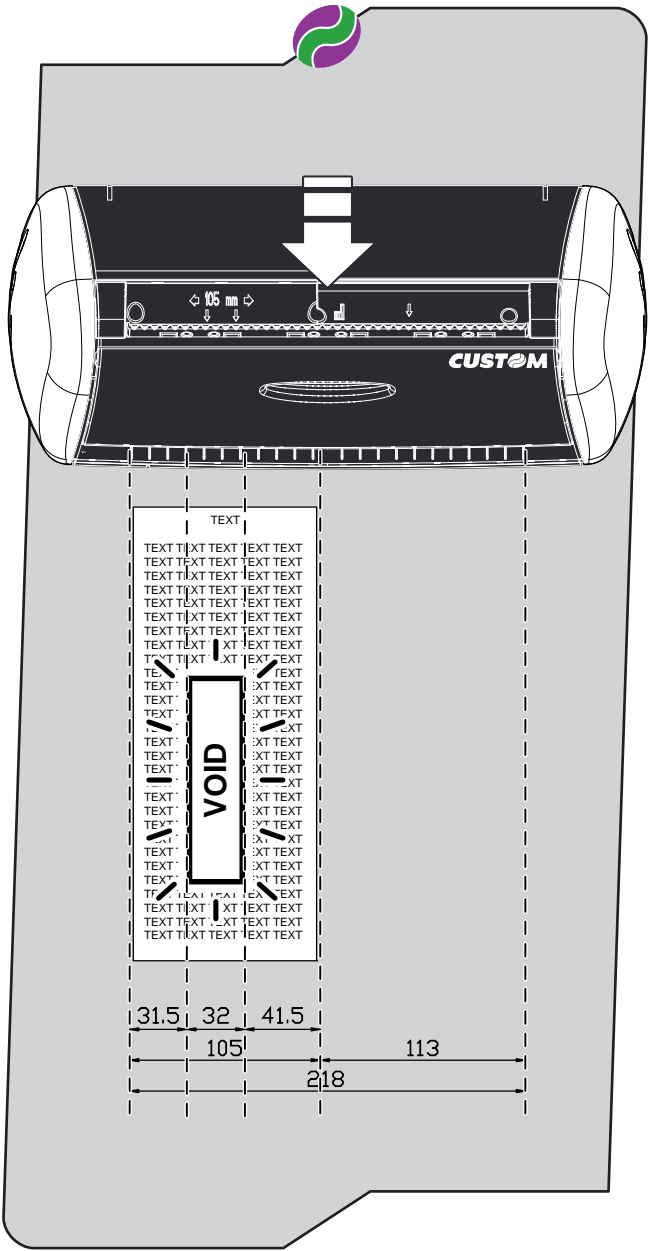
BLANK PAGE



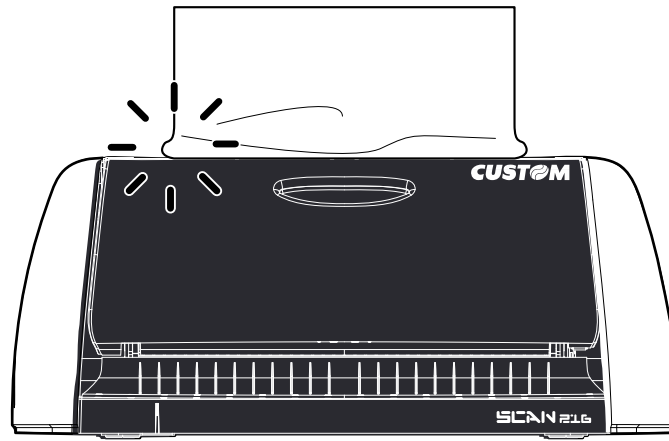
- Void ticket
- Annullo ticket
- Billet nul
- Ticket verwerfen
- Borrar el ticket



BLANK PAGE



BLANK PAGE



- Paper jam
- Inceppamento carta
- Bourrage de papier
- Papierstau
- Atasco de papel



GB

BEWARE:

In case of paper jam do not operate over the scanner with any kind of instruments, like scissors, screwdriver, cutter, etc. etc., on any account.



I

ATTENZIONE:

In caso di inceppamento, non agire assolutamente sullo scanner con nessun tipo di strumento, come forbici, cacciaviti, cutter, ecc. ecc.



F

ATTENTION:

Au cas où le massicot s'entrave, ne pas agir absolument sur le scanner avec n'importe quel type d'instrument, comme ciseaux, tournevis, cutter, etc. etc.



D

ACHTUNG:

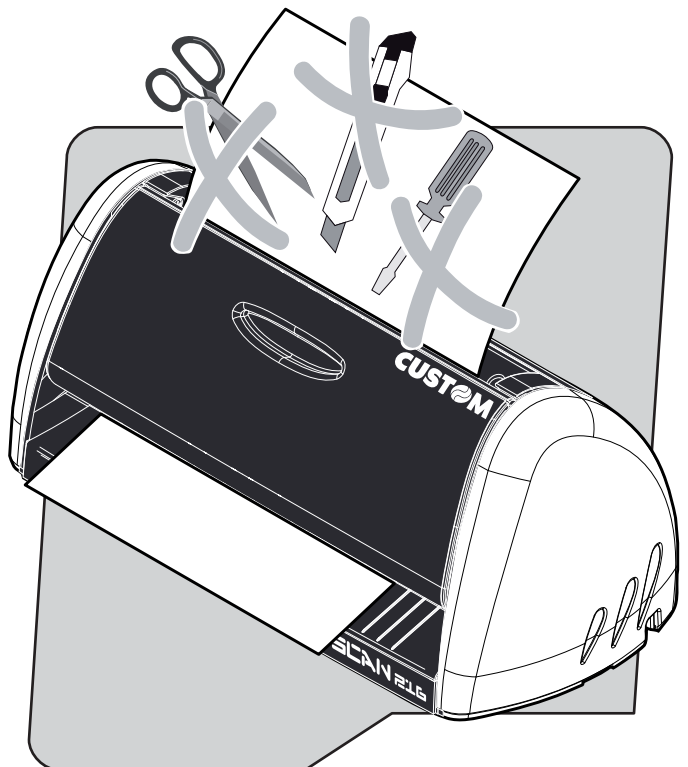
Im Falle eines Papierstaus dürfen Sie auf keinen Fall mit irgendwelchen Instrumenten wie Scheren, Schraubendrehern oder Messern am Scanner arbeiten.



E

ATENCIÓN:

En el caso de atranque , no actuar en absoluto sobre el escaner con ningun tipo de herramientas ,como tijeras, destornillador, cutter, etc.



BLANK PAGE



GB

BEWARE:

Before opening the front door turn the power off using the suitable switch.



I

ATTENZIONE:

Prima di aprire il vano anteriore spegnere lo scanner mediante l'apposito interruttore.



F

ATTENTION:

Avant d'ouvrir la porte antérieure il vaut mieux éteindre le scanner à travers la juste touche.



D

ACHTUNG:

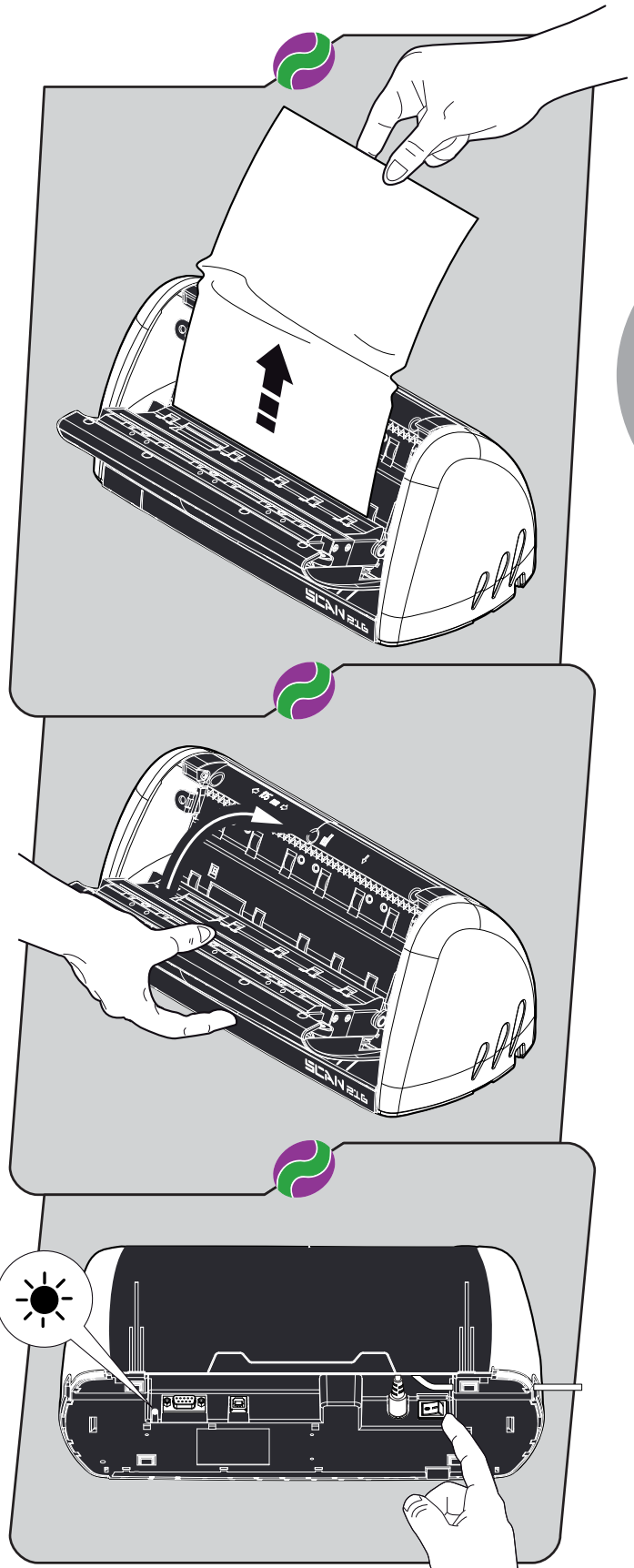
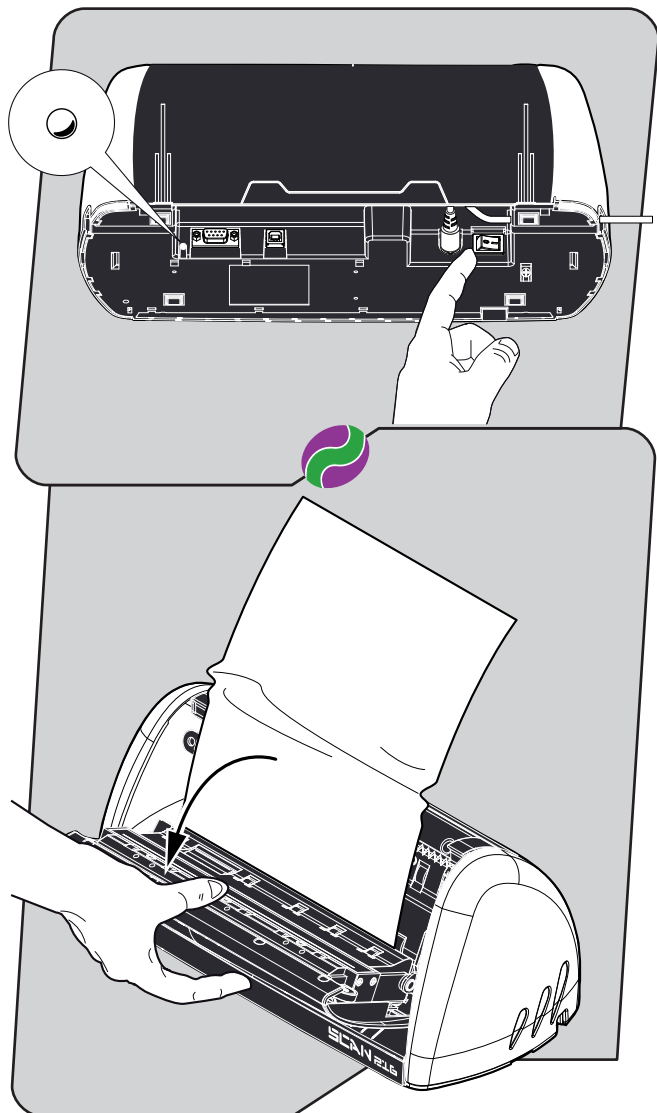
Vor dem Öffnen der Frontklappe die Spannungsversorgung am Netzschalter ausschalten.



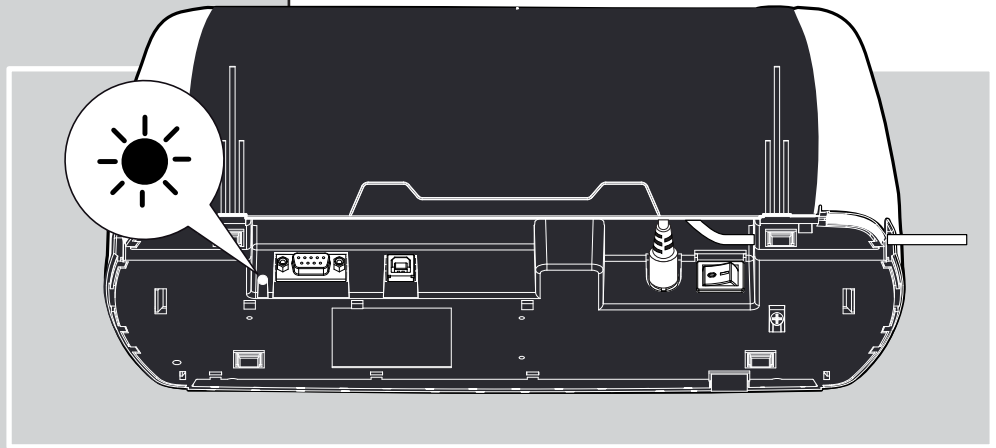
E

ATENCIÓN:

Antes de abrir la tapa delantera apagar el escaner por medio de su propio interruptor



BLANK PAGE



Customer Service Department:
e-mail: support@custom.it



GB

Contact Customer Service if the LED with the scanner on, still blinking on red light.

I

Chiamate l'Assistenza tecnica se il led (a scanner acceso) lampeggia prolungatamente sul colore rosso.

F

Contacter le Service après-vente si le LED, avec le scanner allumée, continue à clignoter sur la couleur rouge.

D

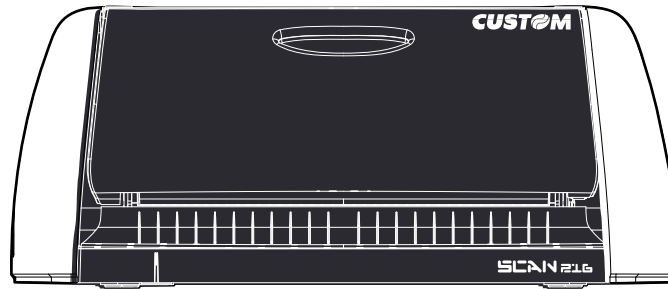
Setzen Sie sich bitte mit dem Customer Service in Verbindung, wenn die LED bei eingeschaltetem Scanner weiterhin rot blinkt.

E

Llamar al Servicio de Asistencia Técnica si el led, con el escaner encendido, sigue par padeando sobre el color rojo.

CUSTOM
www.custom.biz

BLANK PAGE



GB

- 1 Download the SW from the “www.custom.biz” web site.
- 2 Use the following procedure to install the scanner software:
 - a) **WINDOWS 2000/XP**
 - From the START menu, press Enter and key-in the path where the SW was saved on your PC, then click OK.
 - Follow the instructions that appear on the screen to install the driver.
 - b) **LINUX**
 - For the installation of the software follows the instruction get back on the PDF file you can find it in the software package downloaded in advance.

I

- 1 Prelevare il SW dal sito Internet “www.custom.biz”.
- 2 Installare il software dello scanner come indicato nella seguente procedura :
 - A) **WINDOWS 2000/XP**
 - Nel menù Avvio selezionate Esegui e digitate il percorso del SW, precedentemente salvato sul vostro PC, fate click su OK.
 - Lasciatevi poi guidare dalle istruzioni che compaiono sullo schermo per installare il driver.
 - B) **LINUX**
 - Per l’installazione del software seguire le istruzioni riportate nel file PDF contenuto nel pacchetto software scaricato precedentemente.

F

- 1 Télécharger le logiciel à partir du site Internet “www.custom.biz”
- 2 Installer le logiciel de le scanner selon la procédure suivante :
 - A) **WINDOWS 2000/XP**
 - Dans le menu Démarrer, sélectionner Effectuer et taper le parcours du logiciel, précédemment sauvegardé sur votre PC, puis cliquer sur OK.
 - Laissez-vous ensuite guider par les instructions qui apparaissent sur l’écran afin d’installer le driver.
 - B) **LINUX**
 - Pour l’installation du logiciel suivre les instructions rapportés sur le file PDF contenu dans le paquet logiciel déchargé précédemment.

D

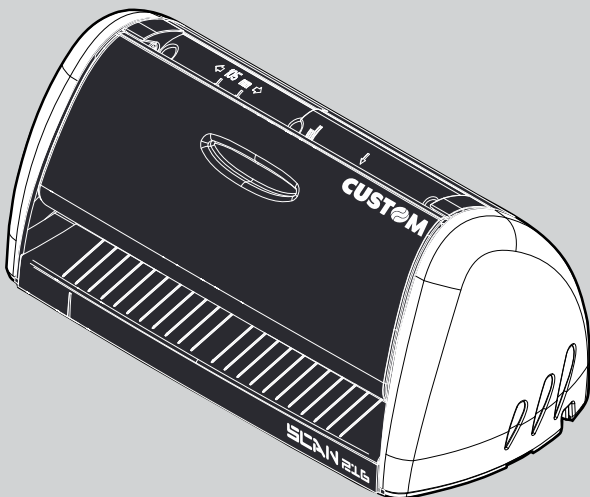
- 1 Die SW von der Internet-Seite “www.custom.biz” downloaden.
- 2 Die Scanner-Software wie nach dem folgenden Verfahren installieren :
 - A) **WINDOWS 2000/XP**
 - Im START-Menü Ausführen anklicken und den Verlauf der SW eingeben, die zuvor in Ihrem PC gespeichert wurde. OK anklicken.
 - Nun die auf dem Monitor angezeigten Anleitungen befolgen, um den Driver zu installieren.
 - B) **LINUX**
 - Folgen sie die gebravchsan wei sung für die installation software im das file PDF diese file ist inhalt im softwarepaket entladen früher.

E

- 1 Descargar el SW del sito Internet “www.custom.biz”.
- 2 Instalar el software de el escaner siguiendo las indicaciones como sigue :
 - A) **WINDOWS 2000/XP**
 - En el menù Start seleccionar Enter y digitar el recorrido del SW, precedentemente almacenado en vuestro PC, hacer clic sobre OK.
 - Seguir las instrucciones que aparecen en pantalla para instalar el driver.
 - B) **LINUX**
 - Para la instalación del software es necesario seguir las instrucciones en el file PDF contenido en el paquete software descargado.

Installation for drivers

Win 95	Win 98 Win ME	Win NT4	Win 2K	Win XP	Linux
-	-	-			



BLANK PAGE

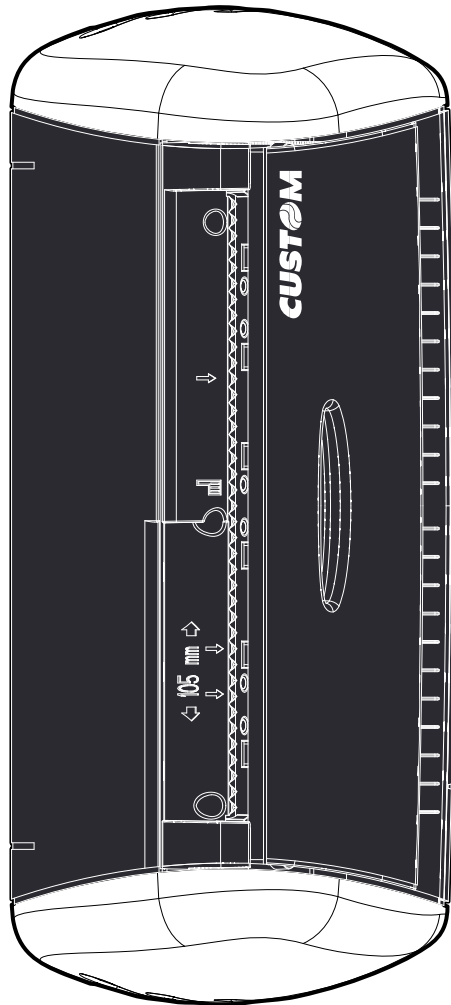
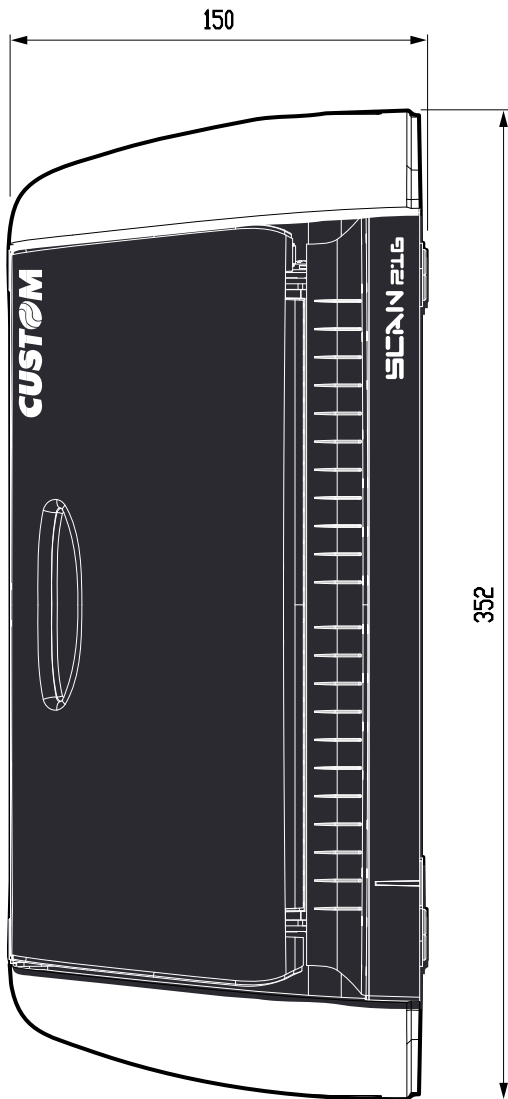
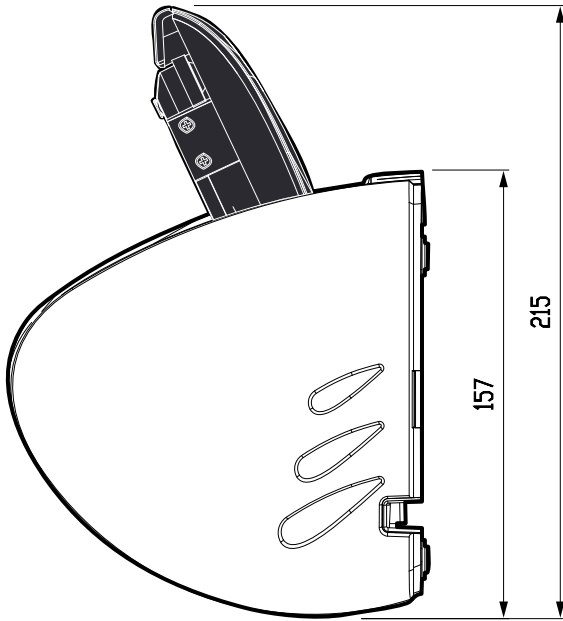
A.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

A.1.1 TECHNICAL SPECIFICATIONS

Standard interfaces	USB		RS232	
Baud rate	None		115.200 bps	
Sensors	Print paper presence, head temperature, paper input, cover open			
Buffer	RX= 2 Kbytes		TX= 8 Kbytes	
Flash memory	384 Kbytes			
Emulation	ESC/POS™			
Printer Specification (for VOID)				
Resolution	204 DPI (8 dot/mm)			
Print method	Thermal fixed head (8 dot/mm)			
Print direction	Normal, 90°, 180°, 270°			
Print format	Height/width from 1 to 8, expanded, negative, underlined, script			
Character fonts	PC437, PC850, PC860, PC 863, PC865, PC858 (euro)			
Graphic memory	1 logo of 256 x 2048 dots			
Printing Speed	200 mm/sec.			
Print head reliability	50 Km			
Character set	3			
Character density	11 cpi	15 cpi	20 cpi	
Number of columns	14	18	25	
Character (L x H mm)	2,25 x 3	1,75 x 3	1,25 x 3	
Paper Specifications				
Type of paper	Thermal paper (Printing), Thermal paper or plain paper (Scanning)			
Recommended types of paper	55 g/m ² – 120 g/m ²			
Paper thickness	60 µmm - 120 µmm			
Scanner specification				
Scanning speed	350 mm/sec.			
Width	Max 217 mm			
Length	Max 460 mm			
Resolution	200 DPI (7,87 dot/mm)			
Selectionable cards	Max 40			
Research rectangles	Max 8800 (total)			
Electric specifications				
Power supply	24 Vdc ±10%			
Electrical input				
Medium consumption (50% Dot ON)	1 A (print)		2 A (scan)	
Stand-by consumption	150 mA			
Environmental conditions				
Operating temperature	0-50°C			
Operating humidity	10-85% Rh			
Storage temperature/humidity	-20 °C – 70 °C / 10% - 90% Rh			
Dimensions	Length [mm] = 352			
	Width [mm] = 157 (front door closed) 215 (front door open)			
	Height [mm] = 150			
Weight [gr]	2600			

BLANK PAGE

A.1.2 DIMENSIONS

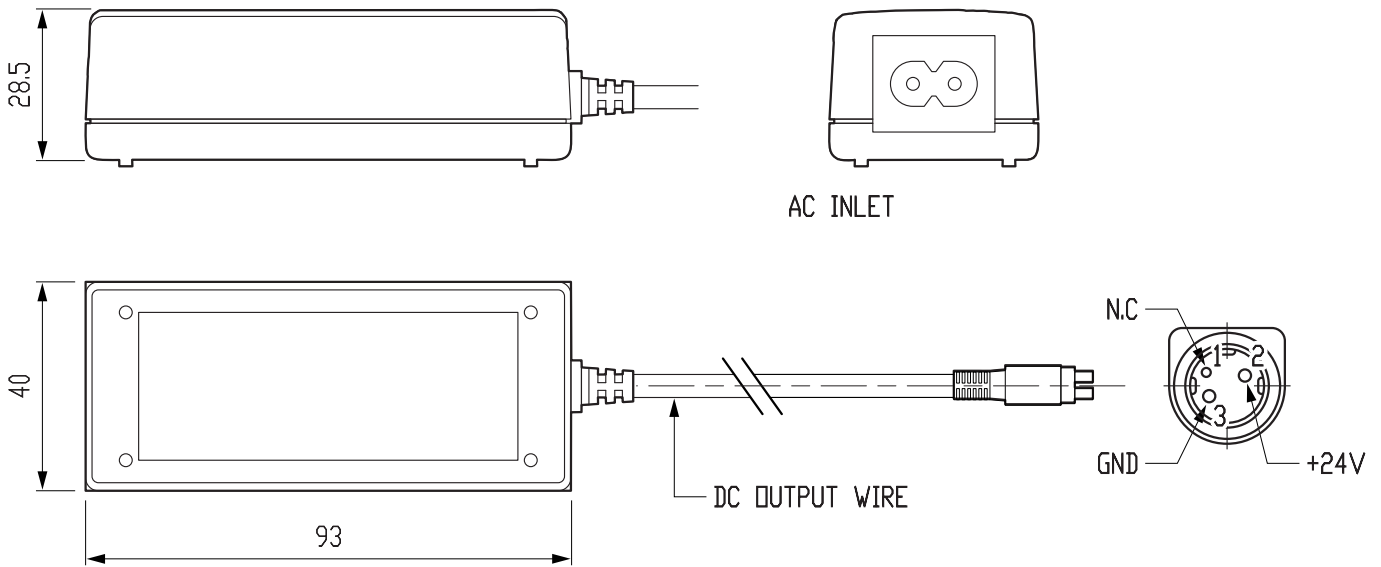


BLANK PAGE

A.2 ACCESSORIES AND SPARE PARTS

A.2.1 POWER SUPPLY

PDPS-040-24-01	Power supply 24V 1.5A
Input specifications	
Input voltage	100Vac ÷ 240Vac
Input frequency	50Hz ÷ 60Hz
Output specifications	
Output voltage	24V
Power specifications	
Maximum power	36 W



A.2.2 CONNECTION CABLE

WRDATI-USB-MM-AB-1.8-3	USB Cable A male / B male 1.8mt BLACK
-------------------------------	--



BLANK PAGE

A.3 CLEANING

A.3.1 OPENING/CLOSING THE SCANNER



GB

BEWARE:

Before opening the front door turn the power off using the suitable switch.



I

ATTENZIONE:

Prima di aprire il vano anteriore spegnere lo scanner mediante l'apposito interruttore.



F

ATTENTION:

Avant d'ouvrir la porte antérieure il vaut mieux éteindre le scanner à travers la juste touche.



D

ACHTUNG:

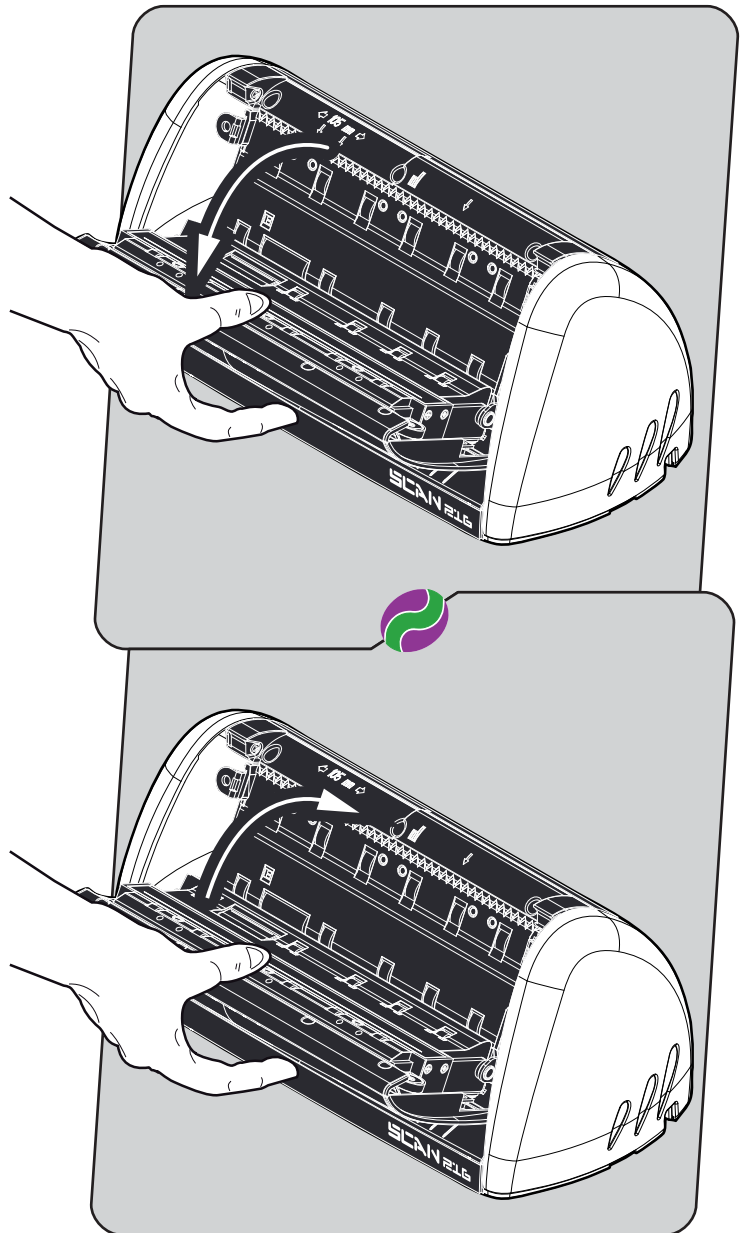
Vor dem Öffnen der Frontklappe die Spannungsversorgung am Netzschalter ausschalten.



E

ATENCIÓN:

Antes de abrir la tapa delantera apagar el escaner por medio de su propio interruptor



BLANK PAGE

A.3.2 OUTSIDE CLEANING



GB To clean the machine, use a pneumatics air or soft cloth.

First remove the mains plug from the wall socket. Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I Per pulire la macchina, utilizzare aria compressa o un panno morbido..

Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno dello scanner.

F Pour nettoyer la machine, utiliser un système pneumatique ou un chiffon souple.

Avant d'effectuer toute opération, débrancher la câble de l'alimentation électrique de la prise de réseau.

Ne pas utiliser de l'alcool, des solvants, ni des brosses dures.

Vous assurer que ni l'eau ni aucun autre liquide ne pénètrent dans le scanner.

D Zum Reinigen der Maschine einen Pressluft oder einen weichen Lappen benutzen.

Zuersten den Hauptstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Keinen Alkohol, Lösungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

Darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine eindringen.

E Para limpiar la máquina, utilíce una neumática o un paño suave.

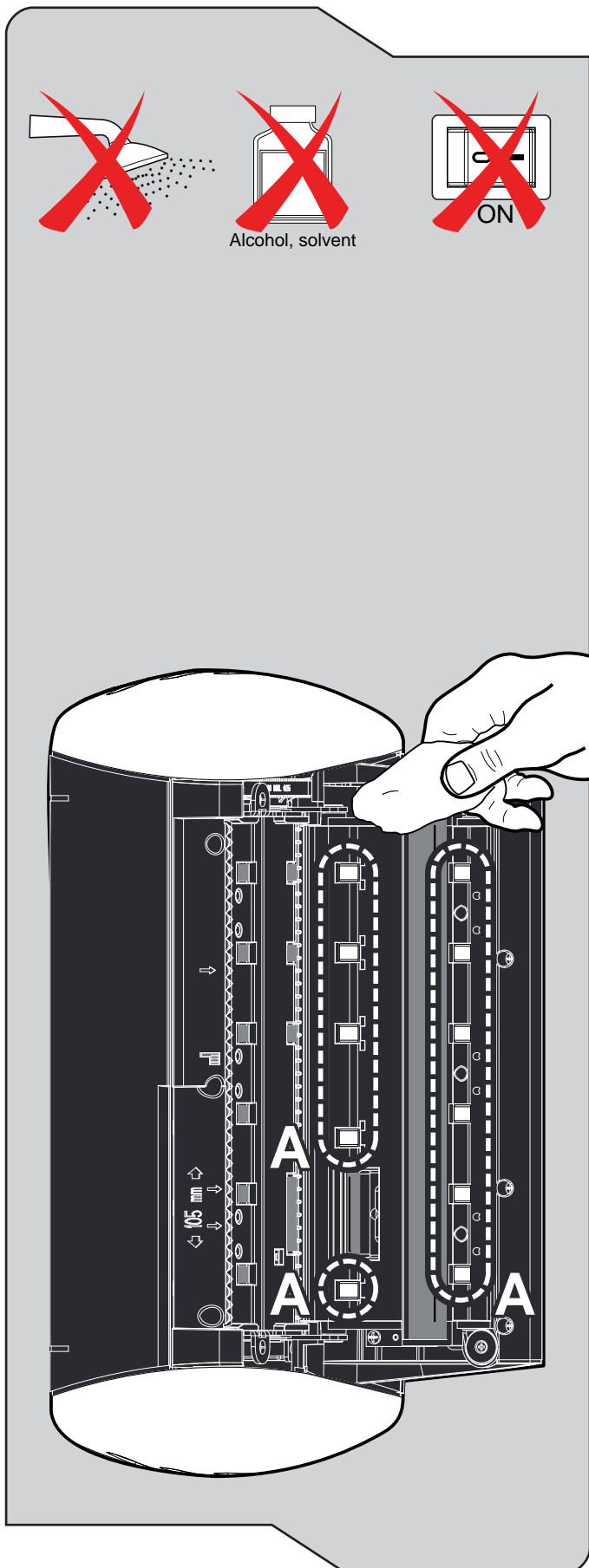
Antes de cualquier operación, desconéctate el cable de alimentación eléctrica de la toma de red.

No utilíce alcohol, solventes o cepillos duros.

Asegúrese de que agua u otros líquidos no penetren dentro el escaner.

BLANK PAGE

A.3.3 CLEANING THE ROLLERS (PLASTIC ROLLERS)



GB To clean the rollers (A), use a pneumatics air or soft cloth.

First remove the mains plug from the wall socket. Do not use alcohol, solvents, or hard brushes. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I Per pulire i rulli (A), utilizzare aria compressa o un panno morbido..

Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete. Non utilizzare alcol, solventi o spazzole dure.

Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno dello scanner.

F Pour nettoyer les rouleaux (A), utiliser un système pneumatique ou un chiffon souple.

Avant d'effectuer toute opération, débrancher la câble de l'alimentation électrique de la prise de réseau.

Ne pas utiliser de l'alcool, des solvants, ni des brosses dures.

Vous assurer que ni l'eau ni aucun autre liquide ne pénètrent dans le scanner.

D Zur Reinigung der Andruckrolle (A) einen Pressluft oder einen weichen Lappen benutzen.

Zuersten den Hauptstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Keinen Alkohol, Lösungsmittel oder harte Bürsten verwenden.

Darauf achten, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Maschine eindringen.

E Para limpiar los rollos (A), utilíce una neumatica o un paño suave.

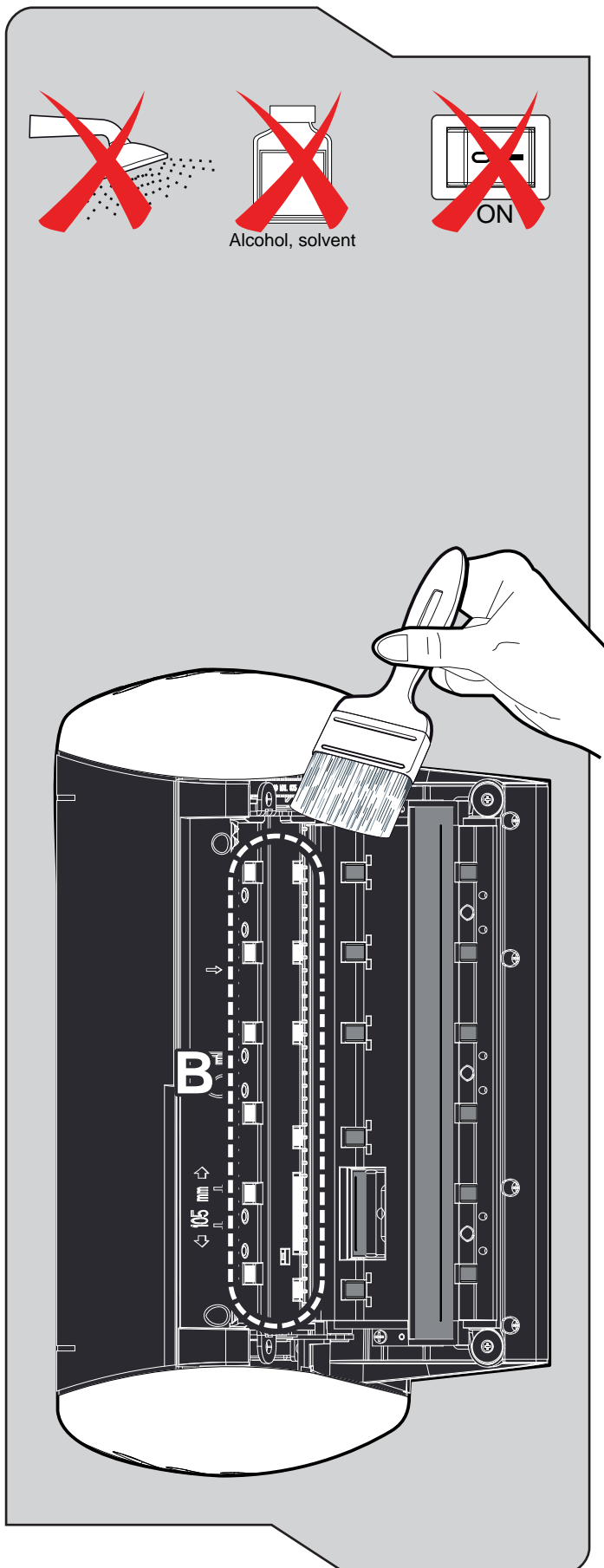
Antes de cualquier operación, desconecta el cable de alimentación eléctrica de la toma de red.

No utilíce alcohol, solventes o cepillos duros.

Asegúrese de que agua u otros líquidos no penetren dentro de el escaner.

BLANK PAGE

A.3.4 CLEANING THE ROLLERS (DRAGGING+PRINTING ROLLERS)



GB

To clean the rollers (B), use a a medium-stiff brush to avoid them being scratched. First remove the mains plug from the wall socket. Do not use alcohol or solvents. Do not let water or other liquids get inside the machine.

I

Per pulire i rulli (B), utilizzare una spazzola con setole semi-rigide in modo da non segnare la loro superficie. Prima di ogni operazione, scollegare il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di rete. Non utilizzare alcol o solventi. Assicurarsi che acqua o altri liquidi non penetrino all'interno nello scanner.

F

Pour nettoyer les rouleaux (B), utiliser une brosse avec soie semi-rigide pour ne pas abimer la surface. Avant chaque opération, déconnecter le cable d'alimentation du réseau. Ne pas utiliser alcool ou dissolvant. S'assurer que ni de l'eau ni d'autres liquides ne s'introduisent dans le scanner.

D

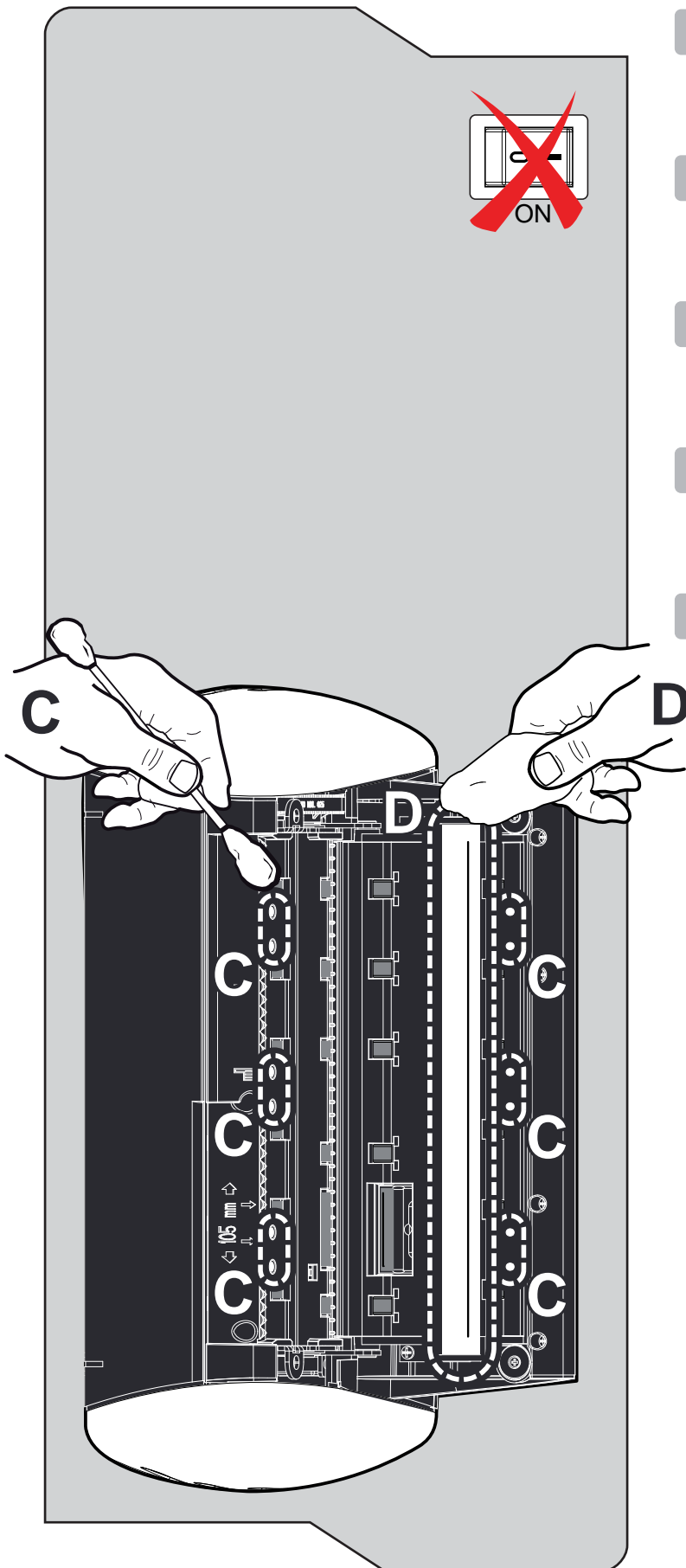
Zur Reinigung der Andruckrolle (B) benutzen Sie bitte nur eine mittelharte Buerste, um ein Zerkratzen zu vermeiden. Zunaechst den Stecker aus der Steckdose entfernen. Keinen Alkohol oder Loesungsmittel verwenden. Es ist zu verhindern, dass Wasser oder andere Fluessigkeiten in die Maschine geraten.

E

Para limpiar los rollos (B) utilizar un cepillo de limpieza de manera que no se dañe su superficie. Ante todo, desconectar la fuente de alimentación desde el enchufe en la pared . No se utilice alcohol u solventes. Estar seguro que ni agua ni otros líquidos penetran dentro de el escaner.

BLANK PAGE

A.3.5 CLEANING THE SCANNER



GB

To clean the scanner, wipe the glass surface gently with a clean cloth soaked in alcohol. The glass surface should be wiped very carefully.

I

Per pulire lo scanner, passare delicatamente sul vetrino un panno pulito imbevuto di alcol. La superficie di vetrino va strofinata molto delicatamente.

F

Pour nettoyer le scanner, passer délicatement sur le verre avec un chiffon imbibé d'alcool. La surface du petit verre doit être frottée très délicatement.

D

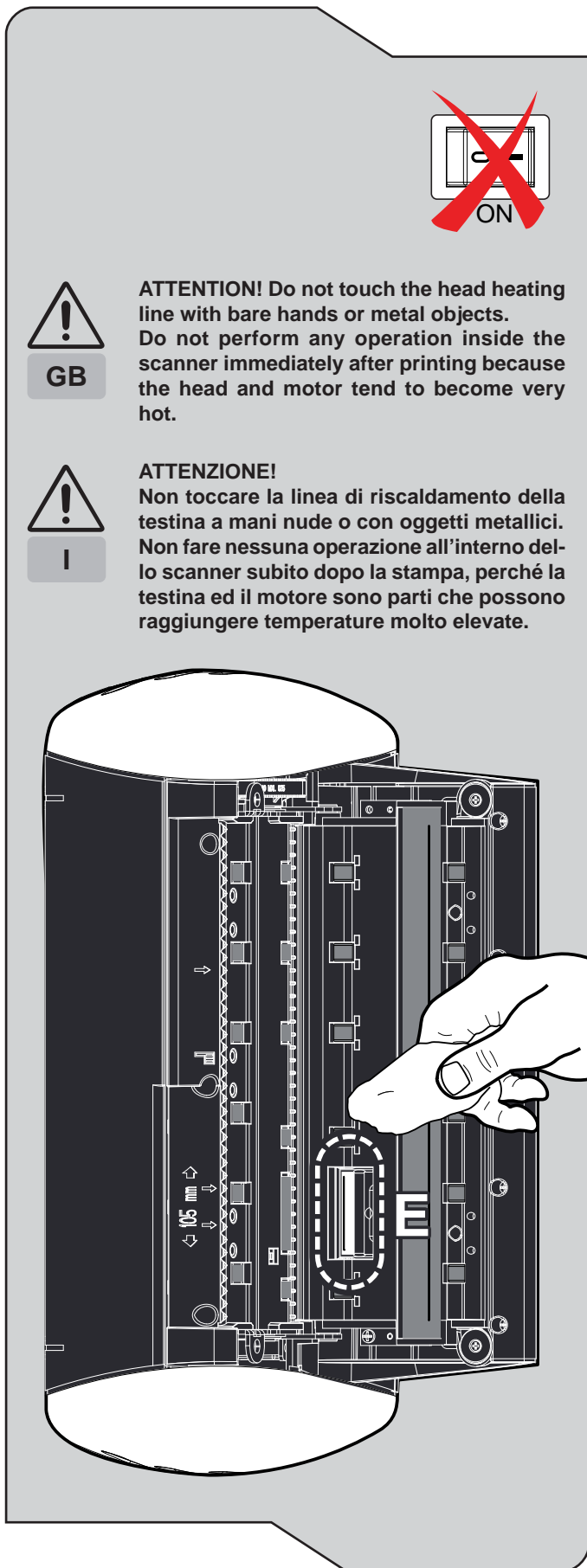
Um den Scanner zu reinigen, tauchen Sie einen sauberen weichen Lappen in Alkohol und wischen mit diesem leicht über die Glasoberfläche. Sehr vorsichtig arbeiten.

E

Para limpiar el escaner, limpiar delicado un pañuelo imbebado de alcohol sobre el cristal. La superficie del cristal debe ser limpiada suavemente.

BLANK PAGE

A.3.6 CLEANING THE PRINTING HEAD (VOID)



!
GB

ATTENTION! Do not touch the head heating line with bare hands or metal objects. Do not perform any operation inside the scanner immediately after printing because the head and motor tend to become very hot.

!
I

ATTENZIONE! Non toccare la linea di riscaldamento della testina a mani nude o con oggetti metallici. Non fare nessuna operazione all'interno dello scanner subito dopo la stampa, perché la testina ed il motore sono parti che possono raggiungere temperature molto elevate.

- GB** Clean the printing head heating line **(E)** using a non-abrasive cloth moistened with denatured alcohol.
- I** Pulire la linea di riscaldamento della testina di stampa **(E)** con un panno anti-graffio imbevuto di alcool denaturato.
- F** Nettoyer la ligne de chauffage de la tete d'impression **(E)** avec un chiffon anti-égratignure imbibé d'alcool dénaturé.
- D** Reinigung der Druckkopf-Thermozeile **(E)** unter Verwendung eines nicht kratzenden mit denaturiertem Alkohol befeuchteten Tuches.
- E** Debe limpiarse la cabeza de impresion **(E)** con un pañuelo anti-rasguño imbebado de alcohol etílico.

BLANK PAGE

CUSTOM



M . U . R . S . T
Ministry Universit
Research Scientifi
T e c h n o l o g
Authorized laborator
n o . 5 0 8 4 6 Z Y :

CUSTOM ENGINEERING SPA

World Headquarters

Via Berettine, 2 - 43010 Fontevivo, Parma ITALY

Tel. +39 0521 680111 - Fax +39 0521 610701

info@custom.biz - www.custom.biz

All rights reserved